

**CGRFA-EX4/97/REP**

**RAPPORT DE LA QUATRIÈME SESSION  
EXTRAORDINAIRE DE LA COMMISSION DES  
RESSOURCES GÉNÉTIQUES POUR  
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

**Rome, 1 – 5 décembre 1997**

---

## TABLE DES MATIERES

---

Rapport de la quatrième session extraordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture

<u>Annexe A</u>	Ordre du jour tel qu'adopté
<u>Annexe B</u>	Documents présentés
<u>Annexe C</u>	Texte de synthèse à négocier
<u>Annexe D</u>	Propositions sur le partage des avantages présentées par la région Afrique, la région Europe et la Malaisie
<u>Annexe E</u>	Déclarations du Bureau juridique de la FAO et d'observateurs au sujet de divers paragraphes de l'Article 12
<u>Annexe F</u>	Liste des membres de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
<u>Annexe G</u>	Liste des délégués et observateurs à la quatrième session extraordinaire

**Rapport**  
**de la**  
**quatrième session extraordinaire**  
**de la**  
**Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

Rome, 1er - 5 décembre 1997

1. La Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture a tenu sa quatrième session extraordinaire à Rome (Italie) du 1er au 5 décembre 1997. La liste des délégués et observateurs figure à l'Annexe G.
2. Le Président, M. Fernando Gerbasi (Venezuela) a ouvert la session, souhaité la bienvenue aux délégués et observateurs et remercié les donateurs (Allemagne, Espagne, Norvège, Pays-Bas et Suède) de l'appui financier qu'ils ont fourni pour l'organisation de la quatrième session extraordinaire ainsi que pour la participation de délégations de pays en développement à la session.
3. M. A. Sawadogo, Sous-Directeur général chargé du Département de l'agriculture, a également souhaité la bienvenue aux délégués et observateurs, et en particulier aux quatre nouveaux pays (Fidji, Ex-République yougoslave de Macédoine, Nigéria, Qatar) devenus membres de la Commission depuis la septième session ordinaire, ce qui porte le nombre de ses membres à 156 pays, Communauté européenne comprise. On trouvera à l'Annexe F la liste complète des membres de la Commission.
4. La session a adopté l'ordre du jour qui figure à l'Annexe A, ainsi qu'une liste de documents (Annexe B).
5. La Commission a décidé que le Groupe de contact du Président se réunirait pour négocier les projets des articles 3, *Champ d'application*, 11, *Disponibilités des ressources phytogénétiques*, 12, *Droits des agriculteurs* et 14, *Sécurité financière*, et ferait rapport à la Commission. Un Groupe à composition non limitée chargé d'examiner les articles restants, d'établir un texte de synthèse et de faire rapport à la Commission a été mis en place. Il a été décidé que le Président présiderait le Groupe de contact et que le Vice-Président de la région Europe, M. Gert Kleijer, présiderait le Groupe à composition non limitée. Il a ensuite été décidé que l'examen de l'Article 12 serait confié au Groupe à composition non limitée.
6. Les Présidents du Groupe de contact et du Groupe à composition non limitée ont fait rapport sur l'issue des délibérations et ont présenté le *Texte de synthèse négocié*, qui reflétait les progrès considérables effectués lors de la session. Il a été souligné que l'intégralité du texte continuait à être négociée. Dans ce contexte, il a été noté que les critères qui avaient été appliqués pour l'établissement de la *Liste provisoire des espèces cultivées* qui figure en annexe à l'Article 11, étaient i) leur importance pour la sécurité alimentaire au plan local ou mondial, et ii) l'interdépendance des pays pour les ressources phytogénétiques. Beaucoup de pays ont proposé que l'on applique à l'avenir des critères supplémentaires pour compléter la liste provisoire.
7. Il a été convenu de demander à l'Institut international des ressources phytogénétiques (IPGRI), en accord avec le Secrétariat de la Commission, de préparer une étude des aspects techniques de cette liste, étude qui serait distribuée aux pays le plus tôt possible.
8. Un débat préliminaire sur le partage des avantages avait eu lieu, au cours duquel la région Afrique, la région Europe et la Malaisie avaient formulé des propositions. La Commission a demandé que celles-ci soient jointes au rapport en Annexe D.

9. Le Bureau juridique de la FAO a été invité à préparer un recueil de définitions utilisées dans divers accords internationaux pertinents qui pourraient être utiles pour la révision de l'Engagement.
10. Lors des réunions du Groupe à composition non limitée, des déclarations ont été faites par les représentants de l'Association internationale des sélectionneurs pour la protection des obtentions végétales (ASSINSEL), de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV), de la Rural Advancement Foundation International (RAFI) et de la GAIA Foundation. Ces déclarations sont jointes au présent rapport comme Annexe E. Un avis du Bureau juridique de la FAO est aussi joint à l'Annexe E.
11. En prenant note du *Texte de synthèse négocié*, qui figure en Annexe C au présent rapport, la Commission est convenue que ce texte serait réexaminé au cours de négociations ultérieures en vue de son adoption définitive. La Commission a souligné qu'il importait de mener à bien les négociations pour la révision de l'Engagement international d'ici à mai 1999, en vue de l'examen par le Conseil et de l'adoption par la Conférence de la FAO, en novembre 1999, de l'Engagement révisé.
12. La Commission a estimé que des progrès considérables avaient été accomplis pendant la session, qui avait été marquée par l'attitude très positive de toutes les délégations et de toutes les régions. Elle a souligné la nécessité de tirer parti de cet esprit, de conserver l'élan acquis et d'avancer de manière productive et structurée.
13. En examinant le calendrier des négociations à venir, la Commission a noté que le Programme de travail et budget de la FAO pour 1998-99 prévoyait une session extraordinaire d'une semaine pour la poursuite des négociations, ainsi que la huitième session ordinaire, d'une durée d'une semaine. Après examen, la Commission a décidé de demander au Directeur général de solliciter des fonds extrabudgétaires pour la tenue d'une deuxième session extraordinaire en 1998. Une fois confirmée la disponibilité des fonds, le Président devrait consulter le Directeur général pour fixer les dates les plus appropriées des réunions, peut-être en juin et en septembre 1998.
14. La Commission a souligné qu'il importe de faire en sorte que les pays en développement continuent à participer à ces négociations, et elle a demandé aux donateurs de maintenir l'appui nécessaire. Elle a chaleureusement remercié l'Espagne, la Norvège et les Pays-Bas qui ont fourni cet appui pour la présente session.

**Annexe A**

**Ordre du jour de la  
quatrième session extraordinaire de la  
Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture  
tel qu'adopté**

1. Adoption de l'ordre du jour et du calendrier de la session
2. Poursuite des négociations en vue de la révision de l'Engagement international sur les ressources phytogénétiques
3. Date et lieu de la prochaine session
4. Adoption du rapport

**Annexe B****Documents présentés à la  
quatrième session extraordinaire de la  
Communication des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

Rome, 1er - 5 décembre 1997

CGRFA-Ex4/97/1	Ordre du jour provisoire
CGRFA/IUND/4 Rev.1	Quatrième projet à négocier de l'Engagement international pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture: révision 1
CGRFA/IUND/4 Rev.1 Add.1	Révision de l'Engagement international sur les ressources phylogénétiques. Texte négocié et texte de synthèse des Articles 3 (Champ d'application), 11 (Accès aux ressources phylogénétiques) et 12 (Droits des agriculteurs), résultant des négociations de la septième session ordinaire de la Commission

***Autres documents***

GCRFA-Ex4/97/Inf.1	Révision de l'Engagement international sur les ressources phylogénétiques. Rapports régionaux présentés pendant la septième session de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture
CGRFA-Ex4/97/Inf.2	Déclaration de compétence et droits de vote présentée par la Communauté européenne et ses Etats Membres
CGRFA-Ex4/97/Inf.3	Liste des documents
CGRFA-Ex4/97/Inf.4	Liste des délégués et observateurs

## Annexe C

### REVISION DE L'ENGAGEMENT INTERNATIONAL SUR LES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES

#### **TEXTE DE SYNTHÈSE A NEGOCIER ISSU DES DEBATS DE LA QUATRIEME SESSION EXTRAORDINAIRE DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GENETIQUES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE**

*NOTE: Dans le présent projet, les termes "Engagement" et "Parties" sont utilisés sans crochets pour plus de simplicité, sans préjudice du libellé final qui sera retenu*

#### **Article 1: Objectifs**

1.1 [Les objectifs du présent Engagement [,conformes aux objectifs de la Convention sur la diversité biologique,] sont la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture en vue de la sécurité alimentaire à venir, et le partage juste et équitable des avantages découlant de leur utilisation [grâce à la création et à l'application d'un système d'accès aux ressources génétiques basé sur le consentement préalable en connaissance de cause du pays d'origine, et la protection des droits des agriculteurs concernant la diversité biologique et les connaissances traditionnelles, innovations et pratiques visant la conservation et l'utilisation durable de leurs ressources phylogénétiques].]

OU

1.1 [L'Engagement vise à faciliter l'accès illimité aux ressources phylogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture et les efforts des agriculteurs tendant à conserver et utiliser durablement ces ressources afin d'assurer la sécurité alimentaire mondiale pour les générations actuelles et à venir.]

#### **Article 2 - Définitions**

*NOTE: La Commission a décidé de différer l'examen de cet article en attendant que des progrès ultérieurs soient faits dans l'examen des articles de fond*

#### **Article 3 - Champ d'application**

3.1 Le présent Engagement porte sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

#### **Article 4 - Relations entre l'Engagement et les autres accords internationaux**

4.1 Les dispositions du présent Engagement s'appliquent sans préjudice des droits et obligations d'une Partie découlant d'un quelconque accord international, [excepté [lorsque] [lorsqu'il s'avère que] l'exercice desdits droits et obligations détériore ou menace gravement les ressources phylogénétiques [pour l'alimentation et l'agriculture]].

[4.2 Toute Partie qui n'a pas ratifié, accepté ou approuvé la Convention sur la diversité biologique est supposée accepter les dispositions de la Convention qui concernent les questions visées par l'Engagement.]

**Article 5 - Conservation, prospection, collecte, caractérisation, évaluation et documentation des ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture**

5.1 Chaque Partie, sous réserve de sa législation nationale, [conformément aux dispositions pertinentes de la Convention sur la diversité biologique,] et en coopération avec d'autres Parties, le cas échéant, [facilitera] [facilite] la mise en oeuvre d'une approche intégrée de la prospection, de la conservation et de l'utilisation durable des ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et [s'emploiera] [s'emploie] [, le cas échéant,] à:

- a) Recenser et inventorier les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, en tenant compte de l'état et du degré de variation des populations existantes, y compris celles dont l'utilisation est réalisable et, si possible, évaluer les dangers qui les concernent;
- b) Promouvoir la collecte des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et l'information pertinente associée auxdites ressources phytogénétiques qui sont en danger ou dont l'utilisation est réalisable;
- c) Encourager [, comme il convient,] les agriculteurs et les communautés locales à gérer à l'exploitation [leurs] [les variétés de pays et autres] ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- d) Promouvoir la conservation *in situ* des espèces sauvages apparentées aux plantes cultivées et des espèces sauvages qui pourraient être utiles à la production vivrière [, y compris dans les aires protégées, en appuyant [,notamment,] les efforts des communautés locales et autochtones];
- e) Coopérer de manière à promouvoir la mise en place d'un système efficace et durable de conservation *ex situ*, en accordant toute l'attention voulue à la nécessité d'une documentation, d'une caractérisation, d'une régénération et d'une évaluation appropriées, et favoriser l'élaboration et le transfert des technologies appropriées à cet effet afin d'améliorer l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- f) Surveiller le maintien de la viabilité, du degré de variation et de l'intégrité génétique des collections de ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture.

5.2 Les Parties prendront des mesures pour limiter ou, si possible, éliminer les dangers qui pèsent sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture[, en particulier les effets négatifs des produits phytosanitaires].

**Article 6bis - Utilisation durable des ressources phytogénétiques**

6bis1. Les Parties devront élaborer ou appliquer des politiques appropriées et des dispositions juridiques propres à promouvoir l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

6bis2. L'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture [pourra nécessiter] [nécessitera] notamment les mesures suivantes:

- a) élaborer des politiques agricoles encourageant, selon qu'il convient, la mise en place et le maintien de systèmes agricoles diversifiés qui favorisent l'utilisation durable de la diversité biologique agricole et des autres ressources naturelles;

- b) renforcer les recherches [impulsées par la demande] qui renforcent la diversité biologique en favorisant la variation intra et interspécifique, au profit des agriculteurs, notamment des petits paysans qui créent et utilisent leurs propres [espèces] [(variétés)] et appliquent des principes écologiques de maintien de la fertilité des sols et de lutte contre les maladies, les adventices et autres ennemis des cultures;
- c) promouvoir [, selon qu'il convient,] avec la [pleine] participation des agriculteurs, notamment dans les pays en développement, les efforts de sélection qui renforcent la capacité de mise au point de variétés spécifiquement adaptées aux différentes conditions sociales, économiques et écologiques, y compris dans les terres marginales;
- d) élargir la base génétique des différentes cultures et accroître la diversité du matériel génétique mis à la disposition des agriculteurs;
- e) promouvoir [, selon qu'il convient,] [dans toutes les zones agro-écologiques] une utilisation accrue des cultures et variétés locales ou adaptées aux conditions locales, et des espèces sous-utilisées; et
- f) encourager [, selon qu'il convient,] une plus grande utilisation de la diversité des variétés et espèces dans la gestion, la conservation et l'utilisation durable des cultures à l'exploitation et créer des liens étroits entre la sélection végétale et le développement agricole en vue de réduire la vulnérabilité des cultures et l'érosion génétique et de promouvoir une production alimentaire mondiale accrue, compatible avec un développement durable.

[A cet effet, les parties devront revoir et, selon le cas, ajuster leurs stratégies de sélection et leur législation concernant la mise en vente des variétés et la distribution des semences.]

[6bis3. Chaque Partie contractante, dans la mesure du possible et selon qu'il conviendra, met en place ou maintient des moyens pour réglementer, gérer ou maîtriser les risques associés à l'utilisation et à la libération de ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture [qui sont] [qui impliquent] des organismes vivants et modifiés résultant de la biotechnologie et qui risquent d'avoir sur l'environnement des impacts défavorables qui pourraient influencer sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique, compte tenu également des risques pour la santé humaine].

### **Article 7 - Coopération internationale générale**

7.1 Chaque Partie incorporera selon les besoins dans ses programmes les activités visées aux Articles 5 et 6bis et coopérera avec les autres Parties, directement ou par l'intermédiaire [de la FAO et/ou d'autres] d'organisations internationales compétentes, en matière de conservation et d'utilisation durable des ressources phytogénétiques intéressant l'alimentation et l'agriculture.

7.2 La coopération internationale aura en particulier pour objet:

- a) d'établir ou de renforcer la capacité des pays en développement et des pays en transition en ce qui concerne la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- b) [d'encourager] [d'améliorer] les activités internationales visant à promouvoir la conservation, l'évaluation, la documentation, l'amélioration génétique, la sélection végétale, la multiplication des semences ainsi que le partage et l'échange de ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture et des informations et technologies [appropriées] [pertinentes] [et l'accès à ces ressources, conformément à l'Article 11];

- c) [de maintenir et de renforcer les arrangements institutionnels visés aux Articles \*\*;]  
*Note: il pourrait être question, dans les articles faisant l'objet d'un renvoi, de réseaux, systèmes d'information et autres instruments pertinents;*
- d) [[de renforcer ou de mettre en place des mécanismes financiers de soutien pour] [de déterminer les moyens de soutenir] les activités en matière de conservation et d'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

### **Article 8 - Rôle des organisations internationales [et coopération avec celles-ci]**

*NOTE: La Commission a remis à plus tard l'examen de cet Article*

#### **Article 8bis: Plan d'action mondial**

8bis.1 Les Parties [favoriseront][mettront en oeuvre][devraient favoriser][devraient mettre en oeuvre], selon le cas, [conformément aux priorités nationales,] le Plan d'action mondial à évolution continue pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture adopté à Leipzig en juin 1996 afin de promouvoir l'exécution de cet Engagement, [particulièrement de ses Articles 5 et 6bis]. Les Parties [mettront en oeuvre] [devraient mettre en oeuvre] le Plan d'action mondial par [des actions nationales et], le cas échéant, une coopération internationale de façon à fournir un cadre cohérent pour le renforcement des capacités, le transfert de technologies et l'échange d'informations, notamment, [ainsi qu'une base technique solide pour l'utilisation du mécanisme de financement prévu à l'Article 14.] Les Parties [suivront et orienteront][devraient suivre et orienter] l'exécution du Plan d'action mondial par l'intermédiaire de [la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture] [l'organe directeur créé en vertu de l'Article 13]. [L'exécution du Plan d'action mondial contribuera à la réalisation des droits des agriculteurs.]

#### **[Article 9 - Le Réseau international de ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture]**

9.1 Le Réseau international de ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture (RI/RPGAA) sera développé et renforcé. Il regroupera les RPGAA détenues aux niveaux national, régional et international et visera à améliorer la conservation, l'échange et l'utilisation des RPGAA au profit du développement agricole durable et de la sécurité alimentaire mondiale, et à contribuer au partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des RPGAA.

9.2 Les Parties désigneront des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, y compris du matériel détenu *in situ* et *ex situ*, afin de définir leur contribution au RI/RPGAA. Elles encourageront tous les instituts, notamment les instituts privés, non gouvernementaux, de recherche, de sélection et autres, à participer au RI/RPGAA.

9.3 Les collections des Centres internationaux de recherche agronomique du GCRAI sous les auspices de la FAO feront partie du Réseau international de ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

9.4 Les modalités de fonctionnement du Réseau seront aussi simples et efficaces que possible.]

OU

#### **[Article 9 - Les réseaux internationaux de ressources phytogénétiques]**

9.1 Les réseaux internationaux de collections de ressources phytogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture seront encouragés ou développés, en fonction des accords

existants, de façon à assurer une couverture aussi complète que possible des ressources phylogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture.

9.2 Les Parties contractantes encourageront, selon qu'il conviendra, toutes les institutions, qu'il s'agisse d'institutions gouvernementales, privées ou non gouvernementales ou d'instituts de recherche ou de sélection ou d'autres institutions, à participer aux réseaux internationaux.]

**Article 10: [Le Réseau mondial d'information] [Les systèmes d'information] sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

[10.1 Les Parties coopéreront de manière à mettre en place un réseau mondial d'information sur les questions scientifiques, techniques, environnementales et commerciales relatives aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

OU

[10.1 [Le Réseau mondial d'information] [Les systèmes d'information] sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture [(RMI/RPGAA)] sera (seront) développé(s) et renforcé(s) afin d'améliorer la connaissance et la compréhension de l'importance des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, [de rationaliser les collections existantes,] de faciliter l'utilisation des collections [et d'assurer] et de renforcer la coopération régionale et internationale. Les modalités de fonctionnement [du Réseau] [des systèmes d'information] seront aussi simples et efficaces que possible, en s'appuyant, notamment, sur les [systèmes] [arrangements] pertinents existants.]

[10.2 Les Parties qui ont accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture devront communiquer et/ou transmettre au pays d'origine ou à l'organe chargé d'administrer le système multilatéral, selon le cas, au moins une fois par an, les informations suivantes:

- a) l'état des ressources génétiques reçues ou introduites;
- b) les utilisations nouvelles des ressources génétiques reçues ou introduites;
- c) le matériel en cours de mise au point à des fins de commercialisation y compris les variétés, cultivars et lignées de sélection avancée;
- d) s'il y a plusieurs pays d'origine, la part de ressources génétiques de ces pays entrant dans l'élaboration de la nouvelle variété commercialisée.]

[10.3 Sur la base de la notification par les parties, un système d'alerte rapide devrait être mis en place en cas de danger menaçant la gestion efficace des ressources phylogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture, en vue de sauvegarder le matériel génétique.]

[10.4 Les Parties coopéreront, par l'intermédiaire des organisations internationales compétentes, afin de procéder à une réévaluation régulière de l'état des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture dans le monde de façon à faciliter la mise à jour du Plan d'action mondial à évolution continue visé à l'Article 8bis.]

**Article 11 - Accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

11.1<sup>1</sup> Les Parties reconnaissent les droits souverains des Etats sur leurs ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, y compris le fait que le pouvoir de déterminer l'accès à ces ressources incombe aux gouvernements nationaux et relève des législations nationales; dans l'exercice de leurs droits souverains, les Parties faciliteront l'accès

---

<sup>1</sup> Les Etats-Unis d'Amérique ont réservé leur position pour ce qui concerne l'Article 11.1.

aux ressources sans imposer de restriction allant à l'encontre de la Convention sur la diversité biologique et du présent Engagement.

[11.1 et 11.2 En application de la Convention sur la diversité biologique, les Parties faciliteront, de manière efficiente, efficace et transparente, l'accès à leurs ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture sans imposer de restriction allant à l'encontre de la Convention sur la diversité biologique et du présent Engagement.

11.2 Les Parties conviennent d'établir un système multilatéral qui soit efficient, efficace et transparent, propre à faciliter l'accès aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture et à partager de façon juste et équitable les avantages découlant de l'utilisation de ces ressources, notamment le transfert [approprié] de technologies [pertinentes], le renforcement des capacités, l'échange [approprié] d'informations [pertinentes] et des financements [appropriés]. Les Parties reconnaissent que l'accès aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture est l'avantage majeur de ce système multilatéral [pour les Parties/participants].

11.3.1 L'accès au matériel conservé dans le système multilatéral se fera gratuitement et dans les meilleurs délais, ou la redevance perçue ne sera pas supérieure aux frais minimums engagés.

[11.3.2 Les bénéficiaires de matériel génétique doivent savoir qu'en acceptant ce matériel, ils:

- a) s'engagent à l'utiliser à des fins de recherche, de sélection ou de formation dans le domaine de l'alimentation et de l'agriculture;
- b) comprennent que toute autre utilisation de ce matériel peut être régie par des conditions différentes, conformément à la Convention sur la diversité biologique;
- c) acceptent de ne pas céder le matériel ainsi reçu à des tiers sans le consentement préalable, en connaissance de cause, du donateur;
- d) ne feront pas valoir des droits qui limitent l'accès ainsi consenti aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, ou leur utilisation.

11.3.2bis Les pourvoyeurs de matériel génétique, en acceptant les dispositions régissant le système multilatéral figurant à l'Annexe \*\* s'engagent à:

- a) fournir des informations adéquates sur le matériel génétique;
- b) lorsque l'acquisition du matériel est soumise à des conditions spécifiques, assurer un accès à ce matériel conformément auxdites conditions.

11.3.2ter [Les Parties/participants] au système multilatéral sont convenus de ce qui suit:

- a) l'accès au matériel protégé par des droits de propriété intellectuelle se fera en vertu des règlements internationaux pertinents;
- b) les lignées de sélection avancée faisant l'objet de droits exclusifs, les variétés acclimatées par les agriculteurs et d'autres matériels en cours de mise au point seront utilisés à discrétion de leurs obtenteurs pendant la phase de mise au point.]

OU

[11.3.2 Aux termes du présent article, les bénéficiaires de matériel génétique acceptent les conditions ci-après:

- a) ce matériel sera utilisé exclusivement à des fins de recherche, de sélection et de formation;
- b) toute autre utilisation que celle indiquée ci-dessus sera soumise à d'autres dispositions, conformément à la Convention sur la diversité biologique, notamment en ce qui concerne le partage juste et équitable des avantages qui en découlent;
- c) les bénéficiaires s'engagent à partager avec le pays d'origine les données obtenues et à faciliter, à des conditions préférentielles et de faveur, l'accès aux technologies mises au point dans le cadre des activités susmentionnées;
- d) le matériel reçu ne sera pas cédé à des tiers sans le consentement préalable de la partie ayant fourni ce matériel;
- e) les bénéficiaires n'exigeront pas de droits d'exclusivité sur le matériel reçu, sur une partie de ce matériel ou sur des extraits qui en dérivent;
- f) l'accès aux lignées de sélection avancée faisant l'objet de droits exclusifs, aux variétés acclimatées par les agriculteurs et à d'autres matériels en cours de mise au point sera laissé à la discrétion des obtenteurs pendant la période de leur mise au point.]

OU

[11.3.2 Les bénéficiaires de ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, dans le cadre de ce système multilatéral, doivent savoir qu'en vertu du présent article, ils s'engagent à:

- a) utiliser exclusivement ces ressources à des fins de recherche, de sélection ou de formation dans le domaine de l'alimentation et de l'agriculture;
- b) admettre que toutes les utilisations de ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, y compris à des fins commerciales, seront soumises, dans ce système multilatéral, au principe de partage juste et équitable des avantages qui en découlent;
- c) reconnaître que toute utilisation autre que celles prévues dans les domaines de l'alimentation et de l'agriculture sera soumise aux dispositions de la Convention sur la diversité biologique, pour ce qui concerne le partage juste et équitable des avantages qui en découlent;
- d) admettre que le matériel reçu ne sera pas cédé à des tiers n'étant pas parties au présent Engagement;
- e) ne pas faire valoir de droits limitant l'accès ainsi consenti aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, ou leur utilisation;
- f) reconnaître que les lignées de sélection avancée faisant l'objet de droits exclusifs, les variétés acclimatées par les agriculteurs et d'autres matériels en cours de mise au point seront utilisés à la discrétion de leurs obtenteurs pendant la phase de mise au point.]

11.3.3 [Dans le cadre du système multilatéral, les Parties fourniront ou permettront un accès, à des fins de recherche, de sélection ou de formation, aux ressources phytogénétiques ci-après utiles à l'alimentation et à l'agriculture, détenues dans des collections désignées par les autorités nationales:

- i) tout le matériel génétique énuméré à l'Annexe I à l'Article 11 du présent Engagement;
- ii) le matériel génétique non repris à l'Annexe I, acquis avant l'entrée en vigueur du présent Engagement, à condition que l'accès à ce matériel, dont l'acquisition était soumise à des conditions spécifiques, soit lui aussi régi par ces conditions.]

11.3.4 Les Parties sont convenues d'accorder à d'autres Parties au présent Engagement un accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, conformément aux dispositions suivantes:

- a) l'accès aux ressources phylogénétiques [comme décrit à l'Annexe I] du présent Engagement se fera dans le cadre du système multilatéral décrit dans le présent Article;
- b) l'accès aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture qui ne sont pas énumérées dans le présent Engagement [à l'Annexe I] sera régi par les conditions fixées d'un commun accord par les Parties contractantes, en gardant présent à l'esprit les dispositions de la Convention sur la diversité biologique.

[11.3.5L'Organe directeur] maintiendra à l'étude la liste de l'Annexe I afin d'[étendre] [accroître] son champ d'application [et parvenir à une couverture plus complète des ressources phylogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture]. L'Annexe sera amendée conformément aux procédures définies à l'Article \*\* du présent Engagement].

11.3.6 a) Les Parties prendront les mesures législatives et administratives ou les dispositions de politique générale voulues, selon les cas, pour [promouvoir] [assurer] la participation à ce système multilatéral d'entités relevant de leur juridiction. Les relations entre la Partie et le participant seront régies par la législation nationale en vigueur. La Partie exigera toutefois du participant qu'il assume les obligations définies dans le cadre du système multilatéral et respecte scrupuleusement les engagements pris par la Partie en question dans le cadre du présent Engagement ou d'autres accords internationaux connexes.

b) Les conditions d'accès définies dans le présent Engagement s'appliquent également aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture détenues par les Centres internationaux de recherche agronomique qui notifient officiellement au dépositaire qu'ils acceptent les dispositions pertinentes du présent Engagement.

c) Les Etats qui adhèrent au présent Engagement ne prendront pas de mesures limitant l'accès au matériel génétique détenu dans les collections de tout Centre international de recherche agronomique.

**ANNEXE A L'ARTICLE 11**  
**Liste provisoire des espèces cultivées - Annexe I**

<u>Nom vulgaire</u>	<u>Genre<sup>1</sup></u>	<u>Nom vulgaire</u>	<u>Genre<sup>1</sup></u>
Riz	<i>Oryza</i>		<i>Cenchrus</i>
Avoine	<i>Avena</i>		<i>Chloris</i>
Seigle	<i>Secale</i>		<i>Cynodon</i>
Orge	<i>Hordeum</i>		<i>Dactylis</i>
Mils	<i>Pennisetum</i>		<i>Elymus</i>
	<i>Setaria</i>		<i>Festuca</i>
	<i>Panicum</i>		<i>Hyparrhenia</i>
	<i>Eleusine</i>		<i>Ischaemum</i>
	<i>Digitaria</i>		<i>Lolium</i>
Maïs	<i>Zea</i>		<i>Melinis</i>
Sorgho	<i>Sorghum</i>		<i>Panicum</i>
Blé	<i>Triticum</i>		<i>Paspalum</i>
Arachide	<i>Arachis</i>		<i>Pennisetum</i>
Pois à vache	<i>Vigna</i>		<i>Phalaris</i>
Pois	<i>Pisum</i>		<i>Phleum</i>
Haricot	<i>Phaseolus</i>		<i>Poa</i>
Lentille	<i>Lens</i>		<i>Schizachyrium</i>
Soja	<i>Glycine</i>		<i>Setaria</i>
Pomme de terre	<i>Solanum</i>		<i>Themeda</i>
Patate douce	<i>Ipomoea</i>		
Igname	<i>Dioscorea</i>		( <i>Leguminosae</i> )
Manioc	<i>Manihot</i>	Légumineuses	
Plantain, banane	<i>Musa</i>		<i>Aeschynomene</i>
Agrumes	<i>Citrus</i>		<i>Alysicarpus</i>
Canne à sucre	<i>Saccharum</i>		<i>Arachis</i>
Betterave	<i>Beta</i>		<i>Bauhinia</i>
Courge	<i>Cucurbita</i>		<i>Calopogonium</i>
Tomate	<i>Lycopersicon</i>		<i>Canavalia</i>
Noix de coco	<i>Cocos</i>		<i>Centrosema</i>
Chou caraïbe	<i>Xanthosoma</i>		<i>Clitoria</i>
Taro	<i>Colocasia</i>		<i>Coronilla</i>
Choux, colza, moutardes	<i>Brassica</i>		<i>Desmodium</i>
Oignon, poireau, ail	<i>Allium</i>		<i>Dioclea</i>
Pois chiche	<i>Cicer</i>		<i>Galactia</i>
Fève	<i>Vicia</i>		<i>Indigofera</i>
Pois cajan	<i>Cajanus</i>		<i>Lablab</i>
Melon	<i>Cucumis</i>		<i>Lathyrus</i>
Lin	<i>Linum</i>		<i>Lespedeza</i>
Tournesol	<i>Helianthus</i>		<i>Leucaena</i>
Coton	<i>Gossypium</i>		<i>Lotus</i>
Palmier à huile	<i>Elaeis</i>		<i>Lupinus</i>
Fourrages			<i>Macroptilium</i>
Graminées	( <i>Gramineae</i> )		<i>Medicago</i>
	<i>Agropyron</i>		<i>Melilotus</i>
	<i>Agrostis</i>		<i>Neonotonia</i>
	<i>Alopecurus</i>		<i>Onobrychis</i>
	<i>Andropogon</i>		<i>Pueraria</i>
	<i>Arrhenatherum</i>		<i>Stizolobium</i>
	<i>Axonopus</i>		<i>Stylosanthes</i>
	<i>Brachiaria</i>		<i>Teramnus</i>
	<i>Bromus</i>		<i>Tephrosia</i>
	<i>Bothriochloa</i>		<i>Trifolium</i>
			<i>Trigonella</i>
			<i>Vetiveria</i>
			<i>Zornia</i>

<sup>1</sup> Les genres ne sont indiqués que pour préciser à quel genre appartient une plante cultivée spécifique.

NOTE: Les articles numérotés 11.3 à 11.7 ci-dessous font partie du texte de synthèse, préparé par le Bureau à sa septième session; la Commission n'a pas eu le temps de les examiner à sa quatrième session extraordinaire.

11.3 Les Parties peuvent proposer à la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture un amendement aux Annexes A, B et C. Le Secrétariat de la Commission communiquera le texte de l'amendement proposé aux autres Parties au moins trois mois avant sa session.

11.4 Les Parties sont convenues que les ressources phylogénétiques reçues conformément aux dispositions du présent Engagement pour des utilisations alimentaires et agricoles et par la suite utilisées à d'autres fins commerciales devront également faire l'objet d'un partage juste et équitable des avantages découlant de ces utilisations non agricoles.

11.5 Des non-participants pourront accéder à du matériel placé dans le Réseau international, à des conditions spécifiques qui seront négociées par [la Commission FAO des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture]/[l'organe directeur].

11.6 Avant de pouvoir accéder aux ressources, les candidats devront remplir les conditions fixées dans les normes généralement acceptées sur le plan international, en particulier dans le Code de conduite FAO pour la collecte et le transfert de matériel phylogénétique.

11.7 L'accès aux lignées de sélection avancée faisant l'objet de droits exclusifs et aux variétés acclimatées par les agriculteurs, en cours de mise au point, est autorisé, pendant cette période de mise au point, si les obtenteurs y consentent, à condition que l'exercice de ce pouvoir discrétionnaire n'aille pas à l'encontre des objectifs du présent Engagement.

### **Article 12 - Droits des agriculteurs<sup>1;2</sup>**

NOTE: Au moment de la préparation du présent document à soumettre à la plénière, le texte de l'Article 12, qui avait été élaboré par la septième session ordinaire, était encore à l'étude.

12.1 a) Les Parties reconnaissent l'énorme contribution que les agriculteurs de toutes les régions du monde, et spécialement ceux des centres d'origine et de diversité des plantes cultivées, ont apporté et continueront d'apporter à la conservation et à la mise en valeur des ressources phylogénétiques qui constituent la base de la production alimentaire et agricole dans le monde entier.

b) [Ces contributions justifient [les droits des agriculteurs relatifs aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture], [tels que précisés à l'Article 12.3] [[le concept de [D/droits des A/agriculteurs] tels qu'[[élaborés/traités] [dans la Résolution 5/89 [et d'autres résolutions pertinentes de la FAO]], [à appliquer par des mesures appropriées] [au niveau national,] [[reflétant les capacités et besoins nationaux], [non discriminatoires et n'entraînant pas de distorsions du commerce]] [qui permettront aux parties et/ou aux agriculteurs de continuer à conserver, gérer et améliorer les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

OU

---

1 Des définitions des expressions "Droits des agriculteurs", "agriculteurs" et "communautés agricoles" que l'on retrouve dans tout le texte, sont nécessaires.

2 La région Europe propose qu'aux fins de l'Engagement, les agriculteurs et communautés agricoles englobent les communautés autochtones et locales dont les modes de vie traditionnels favorisent la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques utiles à l'alimentation et à l'agriculture.

12.2 [Les Parties reconnaissent que la concrétisation [des droits des [de leurs] agriculteurs, pour ce qui concerne les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture][droits des agriculteurs][individuellement ou collectivement, lorsque ceux-ci sont reconnus par la législation nationale] est [principalement] du ressort du [gouvernement national][des gouvernements nationaux] [et de la communauté internationale, en tant que bénéficiaire des ressources phytogénétiques acclimatées et conservées par les agriculteurs]. La communauté internationale [, en tant que bénéficiaire des ressources phytogénétiques acclimatées et conservées par les agriculteurs, doit également] [reconnaître les droits des agriculteurs et] [aidera] aider les gouvernements nationaux à garantir des avantages équitables aux générations présentes et futures d'agriculteurs et aux communautés agricoles [autochtones].

OU

[Les Parties reconnaissent la nécessité de promouvoir les efforts faits par leurs agriculteurs pour conserver et utiliser durablement les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

12.3 [Chaque Partie/Les Parties] [devra/devront/devrait/devraient] par conséquent, selon qu'il conviendra, prendre des mesures, y compris au niveau administratif, exécutif et législatif, selon [leurs besoins et priorités]/[leurs priorités respectives], afin de:

a) Aider leurs agriculteurs et communautés agricoles [traditionnelles], [notamment dans les zones d'origine/diversité des ressources phytogénétiques] à contribuer à mettre en valeur, conserver, améliorer, évaluer et utiliser durablement les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture, par leur participation à l'établissement ou le renforcement d'arrangements appropriés [et la participation de leurs agriculteurs et communautés agricoles [traditionnelles] à ces arrangements], tels que:

i) programmes nationaux [et régionaux] de matériel génétique;

ii) initiatives encourageant l'utilisation de plantes cultivées qui ne sont pas encore exploitées à grande échelle et la recherche sur ces cultures.

b) [[Sous réserve de la législation nationale,]Faire en sorte que les agriculteurs tirent [directement] profit des programmes internationaux, en renforçant leurs activités de conservation et d'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

OU

[Collaborer avec les programmes internationaux pertinents au profit des agriculteurs et] visant à encourager les agriculteurs à préserver et utiliser durablement les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

c) [Appliquer activement les mesures mentionnées à l'Article\*\*<sup>1</sup> conformément à leurs capacités nationales, pour garantir des avantages aux agriculteurs et [à leurs] [aux communautés agricoles/autochtones et locales] traditionnelles].

d) Appuyer les activités de formation, de recherche et de renforcement des capacités institutionnelles au plan local, avec la [pleine] participation des communautés intéressées, plus particulièrement axées sur les agricultrices, [[notamment/et] [des mesures de réexamen] des mécanismes de crédit et des dispositions commerciales.] [qui régissent l'accès des agriculteurs aux ressources phytogénétiques pour améliorer leurs ressources génétiques traditionnelles et développer les systèmes d'échange, notamment par l'élimination des entraves d'ordre financier et commercial, pour la conservation, la mise en valeur et l'utilisation durable des ressources, ainsi que le transfert des technologies qui protègent, intègrent, améliorent et développent [les

<sup>1</sup> La Région Europe propose comme titre de l'Article... (Article 5 du document IUND/4) "Engagements nationaux pour la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture."

connaissances, le savoir-faire et les pratiques traditionnels [des agriculteurs/des agriculteurs traditionnels.]

- e) [Faciliter [l'intégration] des connaissances, du savoir-faire et des pratiques [traditionnels des agriculteurs/des agriculteurs traditionnels] dans les technologies modernes, selon les besoins].
- f) Promouvoir la recherche agricole, scientifique et technologique nationale et internationale pour soutenir et renforcer, selon qu'il conviendra, les systèmes de connaissance basés sur le savoir des agriculteurs concernant les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.
- g) [Reconnaître et protéger les droits traditionnels des agriculteurs et de leurs communautés de conserver, d'utiliser, d'échanger, de partager et de commercialiser leurs semences et tout autre matériel végétal de reproduction et notamment le droit de réutiliser les semences mises de côté à l'exploitation.]

OU

[[Conformément à la législation nationale] Reconnaître [et protéger] les droits [et pratiques] traditionnels des agriculteurs et de leurs communautés de conservation, utilisation, échange, partage et commercialisation [de leurs]/[des variétés locales/]races de pays] [[semences et [tout autre/leur] matériel végétal de reproduction], [de leurs variétés locales], y compris le droit de réutiliser [leurs]/[les] semences conservées à l'exploitation [conformément à l'UPOV] [selon qu'il conviendra].]

OU

Protéger la possibilité pour les agriculteurs et leurs communautés de conserver et d'utiliser, y compris de réutiliser, leurs semences conservées à l'exploitation et leur autre matériel végétal de reproduction, et, [conformément à la législation nationale, la possibilité d'échanger, de partager et de commercialiser des semences et d'autres matériels végétaux de reproduction relevant du domaine public.]

OU

[Protéger, conformément à la législation nationale, selon qu'il conviendra, la possibilité, pour les agriculteurs et leurs communautés, de conserver, d'utiliser, d'échanger, de partager et de commercialiser leurs semences et autre matériel végétal de reproduction des variétés qu'ils ont acclimatées/races de pays ].

- h) [Mettre en place et faire fonctionner un fonds international (mentionné à l'Article \*\*) et mettre au point son dispositif opérationnel de manière à assurer la conservation et l'utilisation durable des ressources phylogénétiques et des connaissances traditionnelles des agriculteurs, l'accès aux nouvelles technologies et le partage équitable des avantages tirés des produits obtenus grâce à l'utilisation des ressources phylogénétiques, pour le profit des générations présentes et futures d'agriculteurs.]

OU

[Consentir des efforts appropriés pour mobiliser des ressources financières suffisantes à l'appui des activités des agriculteurs tendant à préserver et à utiliser durablement les RPGAA sans restriction ni distorsion du commerce. A cet égard, elles devraient chercher à utiliser pleinement et à améliorer qualitativement tous les mécanismes et sources de financement nationaux, bilatéraux et multilatéraux et solliciter les sources et mécanismes du secteur privé, y compris ceux des ONG.]

- i) [[Sous réserve de la législation nationale, encourager] Reconnaître et [garantir les droits des [de leurs] agriculteurs à [pleinement] profiter des]] [s'efforcer de partager les] avantages découlant de l'utilisation [directe] des ressources phylogénétiques, sur une base juste et équitable, [et] à des conditions convenues d'un commun accord, y compris [par le transfert de technologies,] la participation à la recherche et, [le cas échéant,] l'accès à ces résultats qui découleraient, [maintenant ou à l'avenir,] d'une meilleure utilisation des ressources phylogénétiques, grâce à la sélection végétale [et à d'autres méthodes scientifiques modernes, ainsi que de leur utilisation commerciale.]

j) [Veiller à ce que les connaissances [individuelles et/ou] collectives et les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture détenues et mises en valeur par les agriculteurs et les communautés [d'agriculteurs/locales] soient protégées et favorisées en adoptant et en appliquant une législation appropriée [sous forme d'un régime de droits collectifs] qui assure une protection suffisante des connaissances, des innovations, du matériel et des pratiques des agriculteurs et des communautés [d'agriculteurs/locales] [et qui favorise le partage équitable des avantages découlant de l'utilisation de leurs ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture].]

k) [Promouvoir au plan national des systèmes de protection juridique [et/ou d'autres mécanismes] afin de rendre effectifs les droits des agriculteurs [et/concernant] le partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

OU

[Mettre en place des systèmes au plan national [, y compris des systèmes *sui generis*,] le cas échéant, [concernant]/[assurant/favorisant] le partage juste et équitable des avantages découlant de l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.]

l) [Encourager la mise en place et donner des avis sur l'élaboration d'un système international *sui generis* pour la reconnaissance, la protection et la rémunération des connaissances, innovations et pratiques des agriculteurs et des communautés traditionnelles.]

m) [Promouvoir] [assurer] la participation des [de leurs] agriculteurs et communautés agricoles locales à [l'examen et] la mise en oeuvre de mesures prévues dans le présent [Engagement] [Article] [et le Fonds international évoqué à l'Article \*\*], qui [peuvent] [doivent] inclure le lancement de mécanismes consultatifs [permanents et] souples à cette fin [et la participation à l'élaboration et à la mise en oeuvre de mesures législatives sur les droits des agriculteurs aux niveaux national et international].

n) [Assurer que l'information et le consentement préalables des agriculteurs et communautés locales concernés sont obtenus avant que la collecte de ressources phytogénétiques soit entreprise; adapter les systèmes actuels d'homologation des variétés afin d'identifier et d'enregistrer, selon qu'il conviendra, les variétés de ressources phytogénétiques fournies par les agriculteurs et les communautés agricoles; et exiger la divulgation de l'origine des ressources phytogénétiques utilisées dans l'élaboration des variétés commerciales.]

o) [Examiner, évaluer et, le cas échéant, modifier les systèmes de droits de propriété intellectuelle, de régime foncier, et les législations concernant les semences afin qu'ils soient harmonisés avec les dispositions du présent Article.]

**Article 13 - [Organe intergouvernemental,] Surveillance des activités et autres responsabilités de [la FAO]**

NOTE: La Commission a décidé de différer l'examen de cet Article.

**Article 14 - Sécurité financière**

NOTE: La Commission a décidé de différer l'examen de cet Article.

## Annexe D

### **Propositions sur le partage des avantages présentées par la région Afrique, la région Europe et la Malaisie à la quatrième session extraordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture**

#### 1. PROPOSITION DE LA REGION AFRIQUE SUR LE PARTAGE DES AVANTAGES

- a) Les Parties mettront en place un système de collecte et de diffusion des informations techniques résultant de la recherche-développement sur les ressources génétiques placées dans le Système multilatéral.
- b) Les Parties élaboreront un système permettant de définir leurs besoins technologiques, en particulier dans le cas de pays en développement, en matière de recherche-développement portant sur les plantes cultivées relevant du Système multilatéral, et elles prendront des dispositions pour le transfert de ces technologies, y compris la formation.
- c) Les Parties conviennent que la protection des droits de propriété intellectuelle sur le matériel génétique ne s'appliquera pas dans le ou les pays d'origine du matériel qui a servi à son élaboration initiale.
- d) Chaque Partie adoptera une législation nationale et des dispositions institutionnelles pour prévenir l'accès non autorisé aux ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture.

Soit

- e) Les Parties n'accorderont ni ne reconnaîtront la protection des droits de propriété intellectuelle sur les ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture relevant du Système multilatéral.

Soit

- e.1) Le bénéficiaire devra, conformément à la formule indiquée dans le paragraphe ci-après, partager les avantages résultant de l'utilisation commerciale du matériel génétique qui a été obtenu à partir des ressources phylogénétiques du Système multilatéral et pour lequel la protection des droits de propriété intellectuelle a été obtenue.
- e.2) Le montant de la contribution au fonds tel qu'indiqué en e.1) sera [de dix pour cent] de la valeur du produit obtenu en utilisant du matériel, un procédé ou un produit protégé par des droits de propriété intellectuelle, tiré de la ressource génétique reçue.
- e.3) Les Parties créeront un fonds pour l'exécution des activités prévues dans le présent Engagement. Le fonds tirera ses ressources financières de la commercialisation des ressources phylogénétiques du Système multilatéral, du mécanisme financier de la Convention sur la diversité biologique, ainsi que de toutes les contributions volontaires et autres sources dont pourra décider la Conférence des Parties au présent Engagement.
- e.4) Pour les ressources phylogénétiques collectées après l'entrée en vigueur [de l'Engagement international] [de la Convention sur la diversité biologique] et lorsque le pays d'origine est connu, la moitié des avantages financiers résultant de la commercialisation ira à ce pays.

Dans les autres cas, la Conférence des Parties au présent Engagement élaborera un indice, pour chaque pays, en ce qui concerne chaque plante cultivée relevant du Système multilatéral, pour tenir compte de la diversité génétique de cette plante cultivée dans ce pays par rapport à la diversité génétique mondiale de cette plante cultivée. La moitié des avantages financiers tirés de la commercialisation de cette plante cultivée et déposés dans le fonds

conformément au paragraphe e.3) ci-dessus sera distribuée entre les Parties en fonction de leurs indices respectifs.

f) Les Parties feront en sorte que les avantages résultant de la commercialisation des ressources phytogénétiques non comprises dans le Système multilatéral sont partagés avec le ou les pays d'origine, de manière juste et équitable, dans des conditions convenues d'un commun accord.

La Partie dans la juridiction de laquelle le bénéficiaire exerce son activité veillera donc, par l'intermédiaire de son autorité compétente, à ce que la conduite du bénéficiaire soit conforme aux dispositions du présent Engagement et garantira le partage juste et équitable des avantages résultant de la commercialisation des ressources phytogénétiques.

## 2. PROPOSITION DE LA REGION EUROPE SUR LE PARTAGE DES AVANTAGES PREVU DANS LE SYSTEME MULTILATERAL

1 Les Parties conviennent d'une approche multiple en ce qui concerne le partage des avantages, reconnaissant que:

- a) les avantages découlant de l'utilisation des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture sont de nature diverse;
- b) les avantages sont partagés dans le cadre du Système multilatéral, indépendamment des transactions individuelles entre les [Parties] [participants];
- c) le partage des avantages doit être transparent et être défini par les [Parties] [participants], sur la base de règles convenues d'un commun accord;
- d) le partage des avantages doit notamment contribuer à la sécurité alimentaire à long terme et au développement durable de l'agriculture, aux plans local, régional et mondial.

2 Les avantages qui seront partagés dans le cadre du présent [Engagement] comprennent:

- la conservation et l'utilisation durable des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- un accès réciproque facilité aux ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- un accès facilité aux informations portant sur les ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- la promotion de l'accès aux mécanismes financiers existants;
- la disponibilité accrue de matériel génétique adapté de qualité;
- la coopération dans les domaines de la collecte, de la recherche, de la formation, du transfert de technologies, du renforcement des capacités, en ce qui concerne notamment les aspects juridiques et économiques des ressources phytogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture;
- l'élargissement des réseaux régionaux existants et, le cas échéant, la création de nouveaux réseaux régionaux [comme prévu aux Articles 9 et 10];

3 Les [Parties] [participants] au Système multilatéral ont droit aux avantages découlant de l'échange du matériel énuméré à l'Annexe 1

4 La concrétisation des avantages se fera grâce à une approche tenant compte des diverses Parties prenantes, qui a un bon rapport coût-efficacité et permet de réduire les chevauchements d'efforts. Cette approche prévoit:

- a) le fonctionnement du Système multilatéral, par [la mise au point de] stratégies et méthodologies intégrées, de réseaux, et de programmes et activités conjoints;

b) les apports fournis au Système multilatéral par les [Parties] [participants], y compris, le cas échéant, une partie des avantages décrits [ci-dessus];

c) une meilleure coordination des mécanismes et systèmes existants;

5 Les [Parties] individuelles au présent [Engagement] s'efforceront de partager de façon juste et équitable les avantages découlant de l'utilisation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture [conformément à l'Article 12].

### 3. PROPOSITION DE LA MALAISIE SUR LE PARTAGE DES AVANTAGES

Chaque Partie au présent Engagement versera au Fonds international qui sera créé conformément à l'Article \*\* une contribution annuelle représentant \*\* pour cent de la valeur des cultures produites sur son territoire grâce à l'utilisation des ressources phylogénétiques pour l'alimentation et l'agriculture énumérées à l'Annexe 1 du présent Engagement, lorsque ces plantes sont produites à l'aide de matériel phylogénétique ou de procédés pour lesquels une protection des droits de propriété intellectuelle a été demandée, en vertu de la législation nationale. A cet effet, la valeur des cultures sera calculée sur la base de la superficie totale récoltée, multipliée par le rendement national moyen à l'hectare pour ces cultures et par le prix moyen à l'exploitation pour l'année en cours.

## Annexe E

### **Déclarations du Bureau juridique de la FAO et d'observateurs à la quatrième session extraordinaire de la Commission des ressources génétiques pour l'alimentation et l'agriculture au sujet de divers paragraphes (12.3 l) et o)) de l'Article 12**

#### 1. INTERVENTION DU CONSEILLER JURIDIQUE AU GROUPE A COMPOSITION NON LIMITEE (Après-midi du 4 décembre 1997)

Les éminents délégués de la Colombie et des Pays-Bas ont soulevé une question au sujet de la corrélation et de la compatibilité éventuelles entre le paragraphe l) de l'Article 12.3, tel que proposé page 11 du document CGRFA/IUND/4 Rev.1 Add.1, et les dispositions de l'Accord ADPIC<sup>1</sup>.

Ce paragraphe est en rapport avec l'Article 27.3 b) de l'Accord ADPIC dans la mesure où il mentionne un système *sui generis* de protection. Le système proposé au paragraphe l) pour la reconnaissance, la protection et la rémunération des connaissances, innovations et pratiques des agriculteurs et des communautés traditionnelles, est sans nul doute compatible avec le système *sui generis* de protection des obtentions végétales de l'Accord ADPIC.

En réalité, le concept de système *sui generis* de l'Accord ADPIC, extrêmement général, permet aux Etats d'exercer amplement leur pouvoir discrétionnaire. L'Accord ADPIC n'indique pas expressément les éléments ou composantes qui devraient faire partie du système *sui generis*; il ne stipule pas non plus l'application des critères de l'UPOV<sup>2</sup>, qui constitue déjà un système *sui generis* de protection des obtentions mais qui n'est pas le seul possible. Néanmoins, on peut déduire du contexte général de l'Accord ADPIC quelques-unes des conditions minimales d'un système *sui generis*, à savoir qu'il devrait: i) être, du moins au sens large, un système de protection des droits de propriété intellectuelle; ii) être applicable en principe à toutes les obtentions faisant l'objet d'un commerce international; iii) être efficace, c'est-à-dire avoir force obligatoire; iv) ne pas être discriminatoire à l'égard du pays d'origine du déposant de la demande (principe du traitement national); et v) accorder le traitement de la nation la plus favorisée.

A ces éléments, chaque Etat souverain peut en ajouter d'autres à caractère essentiellement technique (concernant par exemple une nouvelle définition de l'objet de la protection, des conditions nouvelles ou différentes de protection, un champ d'application plus vaste et une durée de protection plus longue) ou davantage politique (par exemple, l'accès aux ressources génétiques, le partage des avantages et la reconnaissance des connaissances des agriculteurs et des communautés traditionnelles).

L'Accord ADPIC n'englobe pas, comme élément essentiel du système *sui generis* de protection des obtentions végétales, la reconnaissance des connaissances des agriculteurs et des communautés traditionnelles, mais elle pourrait être ajoutée. Une autre question se pose: celle de savoir si cette reconnaissance et les principes découlant de la Convention sur la diversité biologique tels que l'accès et le partage des avantages doivent être regroupés en un seul instrument global concernant la protection des obtentions ou traités dans des instruments distincts. Il appartient à chaque Etat de trancher cette question.

---

<sup>1</sup> Aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce.

<sup>2</sup> Union internationale pour la protection des obtentions végétales.

## 2. DECLARATION DE L'OBSERVATEUR DE L'UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES (UPOV)<sup>1</sup>

L'expression "système *sui generis* de protection" signifie en réalité "système spécial de protection conçu pour un objet spécifique. La protection des obtentions végétales dans le cadre de la Convention de l'UPOV est un exemple de ce système." Il est conçu uniquement pour protéger les obtentions végétales et n'est pas adapté à la protection des connaissances autochtones.

L'Accord ADPIC fixe des normes obligatoires minimales de protection de la propriété intellectuelle qui doivent être appliquées sur les territoires des membres de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Il stipule que les obtentions végétales doivent être protégées par le système des brevets ou par un système efficace *sui generis* de protection, ou bien par les deux. Il ne prévoit pas ni n'interdit la protection des connaissances autochtones.

Le programme de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) pour 1998/99 comprend l'examen des travaux sur la possibilité de protéger les connaissances autochtones.

## 3. DECLARATION DE L'OBSERVATEUR DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DES SELECTIONNEURS POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES (ASSINSEL)<sup>2</sup> CONCERNANT LE PARAGRAPHE 12.3 o) DE L'ARTICLE 12 RELATIF AUX DROITS DES AGRICULTEURS

L'ASSINSEL considère que le paragraphe 12.3 o) de l'Article 12 sur les "droits des agriculteurs" n'est pas justifié et devrait être supprimé, car il faut savoir que les systèmes actuels en matière de protection de la propriété intellectuelle s'appliquant aux variétés végétales, ainsi que les législations semencières ne vont pas contre les principes de l'Article 12 tel que négocié dans le cadre de la révision de l'Engagement international, bien au contraire.

En effet, les systèmes actuels en matière de protection des variétés, et plus particulièrement l'Acte 1991 de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales de l'UPOV, contiennent trois clauses permettant de partager les bénéfices résultant de l'utilisation des ressources phylogénétiques et par conséquent de concrétiser le concept de droits des agriculteurs:

1. La clause d'"exception du sélectionneur", qui permet d'accéder librement aux variétés protégées et commercialisées dans un but de recherche ou d'utilisation dans un programme de sélection pour la création d'une nouvelle variété.
2. La clause des "actes accomplis à des fins non commerciales", qui stipule que le droit d'obtenteur ne s'étend pas aux actes accomplis dans un cadre privé à des fins non commerciales. Ainsi, le droit d'obtenteur ne s'applique pas aux petits agriculteurs pratiquant une agriculture de subsistance, qui représentent souvent plus de 90 pour cent des agriculteurs dans les pays en développement, leur permettant ainsi d'améliorer leur sécurité alimentaire.

---

<sup>1</sup> L'UPOV est une organisation intergouvernementale.

<sup>2</sup> L'ASSINSEL est une ONG

3. La clause des “semences de ferme”, qui permet aux agriculteurs, dans des limites raisonnables et sous réserve de la sauvegarde des intérêts légitimes de l’obtenteur, de produire leur propre semence de ferme pour les besoins de leur exploitation. Dans ce cadre, chaque Etat a la latitude de déterminer le niveau de compensation qui doit être fournie à l’obtenteur par l’agriculteur, afin de compenser les royalties non perçues sur les semences commerciales ou certifiées.

En matière de législation semencière, il faut savoir que les petits agriculteurs impliqués dans l’agriculture de subsistance dans les pays en développement, utilisent en général plus de 90 pour cent de semences de ferme, pour lesquelles les normes relatives à l’inscription des variétés au catalogue officiel et à la certification des semences ne s’appliquent pas. En conséquence, les législations semencières ne peuvent en aucun cas nuire à la mise en oeuvre des droits des agriculteurs en général, ni au droit des agriculteurs d’utiliser leurs variétés locales en particulier.

#### 4. DECLARATION DE L’OBSERVATEUR DE LA RURAL ADVANCEMENT FOUNDATION INTERNATIONAL (RAFI)<sup>1</sup>

Des initiatives intéressantes et dignes d’éloges ont été prises pour préserver les droits des agriculteurs et les connaissances autochtones dans un certain nombre de pays. Parmi les plus significatives, il faut citer les processus législatifs en cours en Bolivie, au Brésil, en Colombie, en Ethiopie, en Inde, aux Philippines et en Thaïlande. De nombreux gouvernements et organisations d’agriculteurs étudient des systèmes *sui generis* pour la protection des droits des agriculteurs dans le cadre du droit de la propriété intellectuelle et à l’extérieur des régimes analogues à ceux des brevets dans le domaine des “droits collectifs”. La RAFI suit l’élaboration de systèmes de propriété intellectuelle depuis vingt ans et elle est arrivée à la conclusion que ces modèles, fondés sur le droit civil et dans lesquels les communautés doivent défendre leurs droits devant les tribunaux civils - ne sont pas appropriés. Etant donné que le coût moyen que comporte la défense d’un brevet est de l’ordre de 250 000 dollars E.-U., une communauté agricole devrait avoir ses propres avocats au moins à Tokyo, Washington et Munich pour protéger ses intérêts.

#### 5. DECLARATION DE L’OBSERVATEUR DE LA GAIA FOUNDATION<sup>2</sup>

Nous estimons pour notre part qu’il est essentiel que les négociateurs à cette tribune de la FAO se rendent compte qu’il leur incombe d’élaborer des mécanismes propres à protéger la diversité génétique utile à l’alimentation et à l’agriculture et les droits collectifs connexes des communautés qui créent et conservent cette diversité biologique.

Etant donné la concentration du pouvoir entre quelques sociétés transnationales de moins en moins nombreuses, qui ont une énorme capacité de revendication de leurs droits commerciaux par l’intermédiaire de l’Organisation mondiale du commerce (OMC), la CDB et la FAO doivent renforcer leur capacité de faire contrepoids afin de préserver la diversité biologique et les droits des populations. Le renforcement des droits des sociétés sur la diversité biologique s’impose très rapidement au monde, comme nous l’avons vu avec la Directive européenne relative aux brevets. Dans cette directive, les engagements des gouvernements européens pris dans le cadre de la CDB ont été laissés de côté, de même que le vaste mouvement de rejet de la directive par la société civile. La démocratie est ainsi très fortement attaquée dans le monde entier.

Dans les dix prochaines années, les gouvernements devront avoir le courage et la volonté de résister à la puissance des sociétés en renforçant les droits d’autres groupes d’intérêts dans la société devant laquelle ils sont responsables. Les gouvernements se doivent

---

<sup>1</sup> La RAFI est une ONG

<sup>2</sup> La GAIA Foundation est une organisation non gouvernementale.

non pas de céder à la pression des plus puissants, mais de concilier et protéger les divers intérêts de la société.

La Commission a pour fonction de protéger la diversité génétique et les droits des populations et non pas de déléguer la responsabilité qui est la sienne à une instance commerciale comme l'OMC/ADPIC, ce qui serait absolument irresponsable.

Nous demandons instamment aux négociateurs ici présents d'accélérer le processus consistant à faire valoir, à élaborer et à appliquer les droits collectifs des agriculteurs afin de corriger l'asymétrie des droits qui existe en ce moment précis. La démocratie veut que pour les questions touchant à la diversité biologique, la CDB et la FAO prennent le pas sur les instances générales liées au commerce telles que l'OMC/ADPIC.

Il est évident que la diversité génétique, très compromise et les droits collectifs correspondants des populations ne seront jamais protégés dans l'ADPIC. Il est donc d'autant plus urgent pour les négociateurs de se montrer fermes et de jouer leur rôle de renforcement de la capacité mondiale de restauration et de conservation de la diversité génétique et des systèmes et droits correspondants touchant aux connaissances collectives, faute de quoi, la CDB et la FAO iraient vers le dépérissement et la mort, en même temps que la diversité génétique et les systèmes de subsistance qui la sous-tendent, tandis que le libre-échange entre les sociétés phagocyterait et étoufferait toutes les autres libertés et options.

**Annexe F****MEMBRES DE LA COMMISSION DES RESSOURCES GENETIQUES POUR  
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE DE LA FAO (en décembre 1997)**

<b>AFRIQUE</b>	<b>ASIE ET PACIFIQUE SUD-OUEST</b>	<b>EUROPE</b>	<b>AMERIQUE LATINE ET CARAIBES</b>
Afrique du Sud*	Australie*	Albanie	Antigua-et-Barbuda*
Algérie*	Bangladesh*	Allemagne*	Argentine*
Angola*	Chine	Arménie	Bahamas*
Bénin*	Fidji*	Autriche*	Barbade*
Botswana	Iles Salomon*	Belgique*	Belize*
Burkina Faso*	Inde*	Bosnie-Herzégovine	Bolivie*
Burundi	Indonésie	Bulgarie*	Brésil
Cameroun*	Japon	Communauté européenne	Chili*
Cap-Vert*	Malaisie	Croatie	Colombie*
Comores*	Maldives	Chypre*	Costa Rica*
Côte d'Ivoire*	Mongolie	Danemark*	Cuba*
Erythrée	Myanmar	Espagne*	Dominique*
Ethiopie*	Népal*	Estonie	Equateur*
Gabon*	Nouvelle-Zélande*	Ex-Rép. yougoslave de Macédoine	El Salvador*
Gambie	Pakistan	Finlande*	Grenade*
Ghana*	Papouasie-Nouvelle- Guinée*	France*	Guatemala
Guinée*	Philippines*	Géorgie	Guyana
Guinée-Bissau	Rép. de Corée*	Grèce*	Haïti*
Guinée équatoriale*	Rép. pop. dém. de Corée*	Hongrie*	Honduras*
Kenya*	Samoa*	Islande*	Jamaïque*
Lesotho	Sri Lanka*	Irlande*	Mexique*
Libéria*	Thaïlande	Israël*	Nicaragua*
Madagascar*	Tonga*	Italie*	Panama*
Malawi*	Vanuatu	Lettonie	Paraguay*
Mali*	Viet Nam	Lituanie	Pérou*
Mauritanie*	<b>PROCHE-ORIENT</b>	Malte	Rép. dominicaine*
Maurice*	Afghanistan	Norvège*	Saint-Kitts-et-Nevis
Maroc*	Azerbaïdjan	Pays-Bas*	Sainte-Lucie
Mozambique*	Egypte*	Pologne*	Saint-Vincent-et-les Grenadines
Niger*	Iran*	Portugal*	Suriname
Nigéria*	Iraq*	République tchèque*	Trinité-et-Tobago*
Ouganda*	Jordanie	Roumanie*	Uruguay
République centrafricaine*	Liban*	Royaume-Uni*	Venezuela
Rép. dém. du Congo	Libye*	Slovaquie	<b>AMERIQUE DU NORD</b>
Rép. du Congo*	Qatar	Slovénie	Canada
Rwanda*	Syrie*	Suède*	Etats-Unis d'Amérique
Sénégal*	Tunisie*	Suisse*	
Sierra Leone*	Yémen*	Turquie*	
Soudan*		Yougoslavie*	
Swaziland			
Tanzanie*			
Tchad*			
Togo*			
Zambie*			
Zimbabwe*			

**Au total, 155 pays et la Communauté européenne sont membres de la Commission.**

\* Les pays signalés par un astérisque sont des membres de la Commission qui ont adhéré à l'Engagement international sur les ressources phytogénétiques. En outre, cinq pays (Bahreïn, Koweït, Liechtenstein, Oman et Russie) ont adhéré à l'Engagement international. Au total, 113 pays ont adhéré à l'Engagement international.

CGRFA-EX4/97/INF.4/Rev.1

December 1997

---

**COMMISSION ON GENETIC RESOURCES  
FOR FOOD AND AGRICULTURE  
COMMISSION DES RESSOURCES GENETIQUES POUR  
L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE  
COMISION DE RECURSOS GENETICOS PARA LA ALIMENTACION Y  
LA AGRICULTURA**

---

**Fourth Extraordinary Session - Quatrième session extraordinaire -  
Cuarta reunión extraordinaria**

---

**Rome, 1-5 December 1997 - Rome, 1-5 décembre 1997 -  
Roma, 1-5 de diciembre de 1997**

---

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS  
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS**

**Appendix G**

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS  
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS  
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES**

Chairman  
Président  
Presidente

Fernando GERBASI (Venezuela)

Vice-Chairmen  
Vice-Présidents  
Vicepresidentes

Tewolde Berhan GEBRE EGZIABHER  
(Ethiopia)  
Gert KLEIJER (Switzerland)  
Eng Siang LIM (Malaysia)  
Andrew PEARSON (Australia)  
Mohammed TAEB  
(Islamic Republic of Iran)  
Ms Laurie TRACY  
(United States of America)

MEMBERS OF THE COMMISSION  
MEMBRES DE LA COMMISSION  
MIEMBROS DE LA COMISION

**AFGHANISTAN**

Representative  
Mohammed Naim MOSLEMYAR  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Islamic State of Afghanistan to FAO  
Via Nomentana 120  
00161 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-8611009  
Fax: 39-6-86322939

**ALBANIA - ALBANIE**

Representative  
Pandeli PASKO  
Ambassador  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Albania  
Via Asmara 5  
00199 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-86218214/4475  
Fax: 39-6-86216005

**ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA - \_\_\_\_\_**

Représentant  
Mme. Hariba YAHIA-CHERIF  
Conseiller  
Représentant permanent suppléant  
auprès de la FAO  
Ambassade de la République algérienne  
democratique et populaire  
Via Barnaba Oriani 26  
00197 Rome  
Italie  
Tél: 39-6-808-4141/8068-7620  
Fax: 39-6-8083436

**ANGOLA**

Représentant  
Mme Elizabeth MATOS  
Président  
Comité national des ressources  
phytogénétiques  
Ministère de l'agriculture et  
du développement rural  
Prédio C.N.I.C.  
Av. Revolucao de Outubro  
C.P. 10825 (BG)  
Luanda  
Angola  
Tél: 244-2-321688  
Email: fitogen@angonet.gn.apc.org

Suppléant  
Kiala KIA MATEVA  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint  
auprès de la FAO  
Ambassade de la République d'Angola  
Via Filippo Bernardini 21  
00165 Rome  
Italie  
Tél: 39-6-39366902  
Fax: 39-6-634960

**ANTIGUA AND BARBUDA -  
ANTIGUA-ET-BARBUDA -  
ANTIGUA Y BARBUDA****ARGENTINA - ARGENTINE**

Representante  
Roberto VILLAMBROSA  
Ministero Plenipotenciario  
Representante Permanente ante la FAO  
Representación Permanente de la República  
Argentina ante la FAO  
Piazza dell'Esquilino 2 - IV piso  
00185 Roma  
Italia  
Tél: 39-6-4745037  
Fax: 39-6-4820808

Suplente  
Ariel FERNÁNDEZ  
Secretario  
Representante Permanente Alterno  
ante la FAO  
Representación Permanente de la República  
Argentina ante la FAO  
Piazza dell'Esquilino 2 - IV piso  
00185 Roma  
Italia  
Tel: 39-6-4745037  
Fax: 39-6-4820808

**Asesores**

Arturo José MARTINEZ  
 Dirección General de Asuntos Ambientales  
 Ministerio de Relaciones Exteriores,  
 Comercio Internacional y Culto  
 Reconquista 1088  
 Buenos Aires  
 Argentina  
 Tel: 54-1-310-8280  
 Fax: 54-1-311-4529  
 Email: amartinez@overnet.com.ar

Sra Renata CASCARDO  
 Secretaria de Agricultura, Ganadería,  
 Pesca y Alimentación  
 Av. Paseo Colón 922  
 Tercer Piso, Capital Federal  
 Buenos Aires  
 Argentina  
 Tél: 54-349-2421  
 Fax: 54-349-2417

Jorge RULLI  
 Secretaria de Agricultura, Pesca y  
 Alimentación  
 Av. Paseo Colón 922  
 Tercer Piso, Capital Federal  
 Buenos Aires  
 Argentina  
 Tél: 54-349-2421  
 Fax: 54-349-2417

**ARMENIA - ARMENIE****AUSTRALIA - AUSTRALIE**

Representative  
 Andrew PEARSON  
 Counsellor (Agriculture and Minerals)  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Embassy of the Commonwealth of Australia  
 Via Alessandria 215  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-85272376  
 Fax: 39-6-85272230  
 Email: andrew.pearson@dfat.gov.au

**Alternate**

Jonathan BROWN  
 Director, Environment Branch  
 Department of Foreign Affairs and Trade  
 Canberra ACT 2600  
 Australia  
 Tel: 61-2-62612588  
 Fax: 61-2-62612594  
 Email: jonathan.brown@dfat.gov.au

**Adviser**

Lindsay COOK  
 Chief  
 Division of Plant Industries  
 NSW Agriculture  
 Locked Bag 21  
 Orange 2800  
 Australia  
 Tel: 02-63913146  
 Fax: 02-63913206  
 Email: cooky@agric.nsw.gov.au

**AUSTRIA - AUTRICHE**

Representative  
 Rudolf SCHACHL  
 Ministry of Agriculture  
 (Federal Office of Agro-Biology)  
 Wieningerstrasse 8  
 A-4020 Linz  
 Austria  
 Tel: 43-732-381261/259  
 Fax: 43-732-385482  
 Email: schachl@agrobio.bmlf.gv.at

**AZERBAIJAN - AZERBAIDJAN - AZERBAIYAN****BAHAMAS****BANGLADESH**

Representative  
 Muhammad ZAMIR  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the People's Republic  
 of Bangladesh  
 Via Antonio Bertoloni 14  
 00197 Rome  
 Tel: 807-8541  
 Fax: 8084853

**Alternate**

Mohammad MEJBAHUDDIN  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the People's Republic  
 of Bangladesh  
 Via Antonio Bertoloni 14  
 00197 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-8083595  
 Fax: 39-6-8084853

**BARBADOS - BARBADE****BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA**

Représentant  
 Mme Justine GENTILE-PEREBOOMS  
 Attaché  
 Représentant permanent suppléant auprès de la  
 Représentation permanente du Royaume de  
 Via Omero 8  
 00197 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-3203903  
 Fax: 39-6-3203992

**BELIZE - BELICE****BENIN****BOLIVIA - BOLIVIE**

## Representante

Miguel Angel SILVA RAMOS  
 Jefe del Departamento de Biotecnología Agrícola  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería  
 y Desarrollo Rural  
 P.O. Box 13348  
 Av. Camacho 1471  
 La Paz  
 Bolivia  
 Tel: 591-2-374271/374292 Int. 118  
 Fax: 591-2-357535

**BOSNIA AND HERZEGOVINA -  
 BOSNIE-HERZEGOVINE -  
 BOSNIA Y HERZEGOVINA**

**BOTSWANA****BRAZIL - BRESIL - BRASIL**

## Representative

Fernando José MARRONI DE ABREU  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of Brazil to FAO  
 Via S. Maria dell'Anima 32  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-68307576  
 Fax: 39-6-68398802

## Alternate

Ms Edna COSTA-MANSO  
 Technical Director of Genetic Resources  
 CENARGEN  
 Ministry of Agriculture and Supply  
 Sain-Parque Rural Norte  
 P.O. 02372  
 70849-970 Brasilia D.F.  
 Brazil  
 Tel: 55-61-3403503  
 Fax: 55-61-3403624  
 Email: ecm@cenargen.embrapa.br

**BULGARIA - BULGARIE****BURKINA FASO****BURUNDI**

## Représentant

Thérance NIYONDAGARA  
 Directeur Général  
 Ministère de l'agriculture et  
 de l'élevage  
 B.P. 149 Gitega  
 Burundi  
 Tél: 257-402140/402215/228091  
 Fax: 257-402097

**CAMEROON - CAMEROUN - CAMERUN**

## Représentant

Jean-Marie FONDOUN  
 Chef, Programme conservation des  
 ressources génétiques (IRAD)  
 Ministère de la recherche  
 scientifique et technique  
 B.P. 2067  
 Yaoundé  
 Cameroun  
 Tél: 237-233105/232644  
 Fax: 237-233538

## Suppléant

Thomas NDIVE MOKAKE  
 Deuxième Conseiller  
 Représentant permanent adjoint  
 auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Cameroun  
 Via Siracusa 4-6  
 00161 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-44291285/5088337/(0338) 9094321  
 Fax: 39-6-44291323

**CANADA**

## Representative

Brad FRALEIGH  
 Special Advisor  
 Biodiversity and Genetic Resources  
 Research Branch  
 Department of Agriculture and  
 Agri-Food  
 Room 773, Carling Building  
 Ottawa, Ontario K1A 0C5  
 Canada  
 Tel: 613-759-7847  
 Fax: 613-759-7769  
 Email: fraleighb@em.agr.ca

## Alternates

Ken RICHARDS  
 Research Manager, Plant Gene Resources of  
 Canada  
 Saskatoon Research Centre  
 Department of Agriculture and Agri-food  
 107 Science Place  
 Saskatoon, Saskatchewan S7N 0X2  
 Canada  
 Tel: 1-306-9567641  
 Fax: 1-306-9567246  
 Email: richardsk@em.agr.ca

## Ronald ROSE

Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Canadian Embassy  
 Via Zara 30  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-44598551  
 Fax: 39-6-44598930

## Advisers

Bryan HARVEY  
 Professor  
 University of Saskatchewan, Saskatoon  
 Saskatchewan S7N 5A8  
 Canada  
 Tel: 1-306-966-5795  
 Fax: 1-306-966-4737  
 Email: harvey@duke.usask.ca

Ms Sharon REMPEL  
 Agriculturist  
 Nr. 194 3803  
 Calgary Trail  
 Edmonton, Alberta T6J 5M8  
 Tel: 1-403-4300538  
 Fax: 1-403-4347413  
 Email: rempel@gpu.srv.ualberta.ca  
 Seeds of Diversity, Canada  
 P.O. Box 36, Stn. Q  
 Toronto  
 Ontario M4T 2C7

Gilbert LAURIN  
 Counsellor (Foreign Affairs)  
 Canadian Embassy  
 Via Zara 30  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-44598551  
 Fax: 39-6-44598930

**CAPE VERDE - CAP-VERT - CABO VERDE**

Représentant  
 Eduardo SILVA  
 Secrétaire  
 Représentant permanent adjoint auprès de la  
 Ambassade de la République du Cap-Vert  
 Via G. Carducci 4, Int. 3  
 00187 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-4744678  
 Fax: 39-6-4744643

**CENTRAL AFRICAN REPUBLIC**  
**REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE**  
**REPUBLICA CENTRAFRICANA**

**CHAD - TCHAD**

Représentant  
 Ngawara KOMNA NGANARA  
 Chef de division des systèmes de  
 production (Bureau de la recherche agronomique)  
 Ministère de l'agriculture  
 BP 441  
 N'Djamena  
 Chad  
 Tel: 235-533023  
 Fax: 235-525119

**CHILE - CHILI**

Representante  
 Alberto G. CUBILLOS  
 Coordinador General Recursos  
 Fitogenéticos  
 Ministerio de Agricultura  
 Santa Rosa 11610  
 Santiago  
 Chile  
 Tél: 56-2-5417223  
 Fax: 56-2-5417667/5416687  
 Email: acubillo@platina.inia.cl

**CHINA - CHINE -**

Representative  
 Maoliang LEI  
 Deputy Director-General  
 Department of Science and  
 Technology  
 Ministry of Agriculture  
 Nong Zhan Guan Nan Lin  
 Beijing  
 China  
 Tel: 86-10-64193019  
 Fax: 86-10-650448

FAOAlternate  
 Lin SHI  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the People's  
 Republic of China to FAO  
 Via della Caffarella, 9  
 00179 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-5137345  
 Fax: 39-6-5137344

**COLOMBIA - COLOMBIE**

## Representante

Bernardo G. ZULUAGA  
 Primer Secretario  
 Representante Permanente Alterno  
 Representación Permanente de la República de  
 Via Giuseppe Pisanelli 4, Int. 5  
 00196 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-3202531/3612204  
 Fax: 39-6-3612204

## Suplentes

Ricardo TORRES  
 Sub-Director de Investigaciones  
 CORPOICA  
 Ministerio de Agricultura  
 I. Tibaitata, Km. 14  
 Via Mosquera  
 Bogotá  
 Colombia  
 Tél: 57-1-2833268  
 Fax: 57-1-2833268

Mario LOBO  
 Coordinador PGRP  
 Ministerio de Agricultura  
 CORPOICA  
 A.A. 470 Rionegro  
 Antioquia  
 Colombia  
 Tél: 574-5371133  
 Fax: 574-5370146  
 Email: pnrgv@epm.net.co

Sra. Maria Hersilia BONILLA  
 Profesional especializado  
 Ministerio de Agricultura y  
 Desarrollo Rural  
 Avenida Jiménez 7-65  
 Bogotá  
 Colombia  
 Email: minagric@colomsat.net.co

**COMOROS - COMORES - COMORAS****CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF -  
 CONGO, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU -  
 CONGO, REPUBBLICA DEMOCRATICA DE**

## Représentant

Samba Moomi Te AVELELA  
 Ministre Conseiller  
 Chargé d'affaires a.i.  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République Démocratique du  
 Congo  
 Via Tuscolana 979  
 00174 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-7480240 (0338-6738611)  
 Fax: 39-6-71510064

## Suppléant

Mandende MOKOSA  
 Directeur, Chef de service de la production  
 et protection des végétaux  
 Ministère de l'agriculture et du  
 développement rural  
 253 DS Cité Salongo  
 B.P. 8722 Kinshasa I  
 Congo, République Démocratique du  
 Tél: 243-12-31126

**CONGO (REPUBLIC OF)  
 CONGO (REPUBLIQUE DU)  
 CONGO (REPUBBLICA DE)****COSTA RICA**

## Representante

Sra. Yolanda GAGO  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Alterno  
 ante la FAO  
 Representación Permanente de la República  
 de Costa Rica ante la FAO  
 ante la FAO  
 Via Bartolomeo Eustachio 22  
 00161 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-44251046/44240954  
 Fax: 39-6-44251048  
 Email: embcosta@mix.it

## Suplente

Srta. Margarita GAMBOA  
 Primer Secretario  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Representación Permanente de Costa Rica  
 ante la FAO  
 Via Bartolomeo Eustachio 22  
 00161 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-44251046/44240954  
 Fax: 39-6-44251048  
 Email: alicia@ergo.it

**CÔTE D'IVOIRE**

Représentant  
Sei SIA BI  
Conseiller  
Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
Ambassade de la République du Côte d'Ivoire  
Via Lazzaro Spallanzani 4-6  
00161 Rome  
Italie  
Tél: 39-6-44231129/4402673  
Fax: 39-6-4402619

**CROATIA - CROATIE - CROACIA****CUBA**

Representante  
Sra. María Elena RODRIGUEZ FUENTES  
Presidenta  
Comisión Nacional de Recursos  
Fitogenéticos  
Ministerio de Ciencia, Tecnología y  
Medio Ambiente  
Calle 20, esq. 18A, Playa  
C. Habana  
Cuba  
Tel: 53-7-230245/227009  
Fax: 53-7-249460  
Email: acyt@cenai.inf.cu

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

Representative  
Chrysanthos LOIZIDES  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Republic  
of Cyprus to FAO  
Piazza Farnese 44  
00186 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-6865758  
Fax: 39-6-68803756

**Alternate**

Andreas ROUSHIAS  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Republic  
of Cyprus to FAO  
Piazza Farnese 44  
00186 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-6865758  
Fax: 39-6-68803756

**CZECH REPUBLIC -  
REPUBLIQUE TCHEQUE -  
REPUBLICA CHECA**

Representative  
Jiri NOVÁK  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Czech Republic  
Via dei Gracchi 322  
00192 Rome  
Italy  
Tel. 39-6-3244459  
Fax: 39-6-3244466

**DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA -  
REPUBLIQUE POPULAIRE DEMOCRATIQUE DE COREE  
-  
REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA****DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA**

Representative  
Ms Lise Lykke STEFFENSEN  
Head of Section  
Ministry of Food, Agriculture and  
Fisheries  
Holbergsgade 2  
1057 Copenhagen  
Denmark  
Tel: 45-33922090  
Fax: 45-339124686  
Email: lls@fvm.dk

**Alternates**

Lars LANDBO  
Scientific Assistant  
Danish Plant Directorate  
Ministry of Food, Agriculture and  
Fisheries  
Holbergsgade 2  
1057 Copenhagen  
Denmark  
Tel: 45-966600  
Fax: 45-966610

Ms Kirsten BRANDT  
Senior Scientist  
Danish Plant and Soil Research  
Ministry of Food, Agriculture and  
Fisheries  
Kirstine Bjergvej 10  
DK-5792  
Denmark  
Tel: 45-65991766  
Fax: 45-65992566  
Email: kbr@afp.sp.dk

Ms Birgitte MOELLER CHRISTENSEN  
Minister Counsellor (Agriculture)  
Deputy Permanent Representative  
to FAO  
Royal Danish Embassy  
Via Monti Parioli 50  
00197 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-3200441  
Fax: 39-6-3610290

**DOMINICA - DOMINIQUE**

Representative  
 Mrs. Hannelore Anjela BENJAMIN  
 Ambassador  
 Embassy of the Commonwealth of Dominica  
 Via Laurentina, 767  
 00143 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-5010643  
 Fax: 39-6-5010643

**DOMINICAN REPUBLIC -  
 REPUBLIQUE DOMINICAINE -  
 REPUBLICA DOMINICANA**

Representante  
 Juan BORG GIL  
 Ministro Consejero  
 Encargado de Negocios a.i.  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de la República Dominicana  
 Via Chelini 10  
 00197 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-8074665  
 Fax: 39-6-8074791

**ECUADOR - EQUATEUR**

Representante  
 Miguel CARBO  
 Ministro  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de la República del Ecuador  
 Via Guido d'Arezzo 14  
 00198 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-8541784  
 Fax: 39-6-85354434  
 Email: mecuroma@flashnet.it

**EGYPT - EGYPTE - EGIPTO \_\_\_ -**

Representative  
 Mohamed KHALIFA  
 Agricultural Counsellor  
 Permanent Representation to FAO  
 Embassy of the Arab Republic of Egypt  
 Via Salaria 267 (Villa Savoia)  
 00199 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-85301095/8555361  
 Fax: 39-6-8554424

**EL SALVADOR****EQUATORIAL GUINEA  
 GUINEE EQUATORIALE  
 GUINEA ECUATORIAL**

Representante  
 Segismundo ONDO' SIMA  
 Ingeniero Agrónomo  
 Ministerio de Agricultura y Ganadería  
 Malabo  
 Guinea-Ecuatorial  
 Tel: 240-9-2123  
 Fax: 240-9-3178/2905

**ERITREA - ERYTHREE**

Representative  
 Yohannes TENSUE  
 First Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Eritrea  
 Via Boncompagni 16  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-42741293  
 Fax: 39-6-42086806

**ESTONIA - ESTONIE****ETHIOPIA - ETHIOPIE - ETIOPIA**

Representative  
 Mehari ZEWDIE  
 Team Leader  
 Biodiversity Institute  
 Ministry of Agriculture  
 P.O. Box 30726  
 Addis Ababa  
 Ethiopia  
 Tel: 251-1-612244  
 Fax: 251-1-613472

**Alternates**

Gebrehiwot REDAI  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Embassy of the Federal Democratic Republic of  
 Ethiopia  
 Via Andrea Vesalio 16  
 00161 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-4402602  
 Fax: 39-6-4403676

Tewelde Berhan GEBRE EGZIABHER  
 General Manager  
 Environmental Protection Authority  
 P.O. Box 12760  
 Addis Ababa  
 Ethiopia  
 Tel: 251-1-181658  
 Fax: 251-1-552350  
 Email: epa@padis.gn.apc.org/  
 isd@padis.gn.apc.org

**Adviser**

Worku DAMENA  
 Head, Policy and Legislation Dept.  
 Environmental Protection Authority  
 P.O. Box 12760  
 Addis Ababa  
 Ethiopia  
 Tel: 251-1-183717  
 Fax: 251-1-552350  
 Email: epa@padis.gn.apc.org

**EUROPEAN COMMUNITY**

- MEMBER ORGANIZATION  
**COMMUNAUTÉ EUROPEENNE**  
 - ORGANISATION MEMBRE  
**COMUNIDAD EUROPEA**  
 - ORGANIZACION MIEMBRO

**Répresentant**

Gerasimos APOSTOLATOS  
 Administrateur Principal  
 200 Rue de la Loi  
 1049 Bruxelles  
 Belgique  
 Tel: 32-2-2964910  
 Fax: 32-2-2969399  
 Email: gerasimos.apostolatos@dg6.cec.be

**Suppléants**

Gian Paolo PAPA  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Délégation de la Commission des  
 Communautés européennes auprès  
 de la FAO  
 Via IV Novembre 149  
 00187 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-6782672  
 Fax: 39-6-6797830  
 Email: mc1922@mclink.it

Richard HARDWICK  
 Administrateur Principal  
 DG. VI-F-II.3  
 200 rue de la Loi  
 B1049  
 Bruxelles  
 Belgique  
 Tel: 322-2950651  
 Fax: 322-2963029  
 Email: richard.hardwick@dg6.cec.be

Mme Sara GUALANDI  
 Deuxième Secrétaire  
 Représentant permanent suppléant auprès de la  
 Délégation de la Commission des  
 Communautés européennes auprès  
 de la FAO  
 Via IV Novembre 149  
 00187 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-6782672  
 Fax: 39-6-6797830  
 Email: mc1922@mclink.it

**Conseillers**

Aldo SIRAGUSA  
 Administrateur Principal  
 Conseil Union Européenne  
 Rue de la Loi 175  
 1040 Bruxelles  
 Belgique  
 Tel: 32-2-2856543  
 Fax: 32-2-2857686

Mme Chrissoula KITRIMI  
 Fonctionnaire au Conseil de  
 l' Union Européenne  
 Rue de la Loi 175  
 1040 Bruxelles  
 Belgique  
 Tél: 32-2-2857461  
 Fax: 32-2-2857686  
 Email: chrissoula.kitrimi@gsc3.consilium.  
 belgacom-be

**FIJI - FIDJI - FIJI****FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA****Representative**

Mrs Katriina KORTTEINEN  
 Minister Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Finland  
 Via Lisbona 3  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-85223318  
 Fax: 39-6-8540362

**Alternates**

Mrs. Mirja SUURNÄKKI  
 Agricultural Counsellor  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 P.O. Box 232  
 00171 Helsinki  
 Finland  
 Tel: 358-9-1602420  
 Fax: 358-9-16088663  
 Email: mirja.suurnakki@mmm.fi

Ms Leena HÖMMÖ  
 Special Researcher  
 Ministry of Agriculture and Forestry  
 P.O. Box 232  
 00171 Helsinki  
 Finland  
 Tel: 358-9-16088664  
 Fax: 358-9-16088663  
 Email: leena.hommo@mmm.fi

FAO

**FRANCE - FRANCIA****Représentant**

Mme Marianne LEFORT  
 Directeur  
 Bureau des ressources génétiques  
 16 Rue Claude Bernard  
 75231 Paris Cédex 05  
 France  
 Tél: 33-1-44087261

## Suppléants

Daniel BERTHERY  
 Conseiller Scientifique  
 Représentant permanent suppléant auprès  
 de l'OAA  
 Représentation permanente de la France auprès  
 de l'OAA  
 Corso del Rinascimento 52  
 00186 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-6865305  
 Fax: 39-6-6892692

Michel CHAUVET  
 Chargé de mission  
 Bureau des ressources génétiques  
 16 Rue Claude Bernard  
 75231 Paris Cédex 05  
 France  
 Tél: 33-1-44087261

Mme Andrée SONTOT  
 Chargé de mission  
 Bureau des ressources génétiques  
 16 Rue Claude Bernard  
 75531 Paris Cédex 05  
 France  
 Tél: 33-1-44087261

**GABON****GAMBIA - GAMBIE**

## Representative

Cornelius Sonni S. GEORGE  
 Principal Research Officer  
 National Agricultural Research  
 Institute (NARI)  
 Brikama, Western Division  
 The Gambia  
 Tel: 220-472192  
 Fax: 220-484921

**GEORGIA - GEORGIE - GEORGIA**

## Representative

Beglar TAVARTKILADZE  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Georgia  
 Piazza di Spagna 20  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-69941982  
 Fax: 39-6-69941942

## Alternate

Levan DADIANI  
 Permanent Representation to FAO  
 Embassy of Georgia  
 Piazza di Spagna 20  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-69941982  
 Fax: 39-6-69941942

**GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

## Representative

Gerd MASSMANN  
 Ambassador to FAO  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federal Republic  
 of Germany to FAO  
 Via Francesco Siacci 2c  
 00197 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-884741/88474280  
 Fax: 39-6-88474281

## Alternates

Wilbert HIMMIGHOFEN  
 Head of Division  
 Ministry of Food, Agriculture and Forestry  
 Rochusstrasse 1  
 D-53123 Bonn  
 Germany  
 Tel: 49-228-5293550  
 Fax: 49-228-5294276/4318  
 Email: tka4362@bml.bund400.de

Dieter LINK  
 First Counsellor  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federal  
 Republic of Germany to FAO  
 Via Francesco Siacci 2c  
 00197 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-88474280  
 Fax: 39-6-88474281

Ms Jessica SUPLIE  
 Assistant Head of Division  
 Federal Ministry of Environment, Nature  
 Protection and Nuclear Safety  
 N I 1, General and Principal Affairs of  
 Nature Conservation  
 Biodiversity Issues  
 Godesberger Allee 90  
 P.O. Box 12 06 29  
 D-53048 Bonn  
 Germany  
 Tel: 49-2-283052615  
 Fax: 49-2-283052694  
 Email: N I 1-3004@wp-gate.bmu.de

Jens VON BARGEN  
 Assistant Head of Division  
 Ministry for Economic Cooperation and  
 Development  
 Friedrich Ebert Allee 40  
 53113 Bonn  
 Germany  
 Tel: 49-228-5353761  
 Fax: 49-228-5353755

Harald BAJORAT  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Federal  
 Republic of Germany to FAO  
 Via Francesco Siacci 2c  
 00197 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-88474292  
 Fax: 39-6-88474281

#### Advisers

Frank BEGEMANN  
 Head, Information Centre for  
 Genetic Resources  
 Villichgasse 17  
 53177 Bonn  
 Germany  
 Tel: 49-228-9548202  
 Fax: 49-228-9548220  
 Email: begemann@zadi.de

Peter-Tobias STOLL  
 Legal Adviser Adjoint  
 Max-Planck-Institute for Foreign, Public  
 and International Law  
 Im Neuenheimer Feld 535  
 69120 Heidelberg  
 Germany  
 Tel: 49-6221-482238  
 Fax: 49-6221-482288  
 Email: tstoll@mpiv-hd.mpg.de

#### GHANA

Representative  
 Mallam SEIDU  
 Minister Counsellor  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Embassy of the Republic of Ghana  
 Via Ostriana 4  
 00199 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-86215691  
 Fax: 39-6-86325762

#### GREECE - GRECE - GRECIA

Representative  
 Nikolaos STAVROPOULOS  
 Alternate Second Researcher  
 Curator of the Greek Gene Bank  
 National Coordinator for  
 Genetic Resources and Agricultural  
 Biodiversity on Technical Matters  
 National Agricultural Research Foundation  
 57001 Thessaloniki  
 Greece  
 Tel: 30-31-471544  
 Fax: 30-31-471209

#### Alternate

Ms Virginia STELLOU  
 Chief, Environmental Protection Service  
 National Coordinator for Genetic Resources  
 and Agricultural Biodiversity on Administrative  
 and Policy Matters  
 Ministry of Agriculture  
 Ippocratus 3-5  
 10164 Athens  
 Greece  
 Tel: 30-1-3640037  
 Fax: 30-1-3618327

#### GRENADA - GRENADE

#### GUATEMALA

Representante  
 Sra Rita CLAVERIE DE SCIOLLI  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de la República de Guatemala  
 Via dei Colli della Farnesina 128  
 00194 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-36307392/3750  
 Fax: 39-6-3291639

#### GUINEA - GUINEE

Représentant  
 Marcel OUAMOUNO  
 Directeur national adjoint de l'agriculture  
 Direction nationale de l'agriculture  
 Ministère de l'agriculture, eaux et forêts  
 B.P. 576  
 Conakry  
 Guinée  
 Tél: 224-4-411871  
 Fax: 224-4-413730

#### Suplente

Souhaib Deen BANGOURA  
 Premier Secrétaire  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de la République de Guinée  
 Via Adelaide Ristori 9/13  
 00197 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-8078989  
 Fax: 39-6-8075569

#### GUINEA-BISSAU

#### GUYANA

#### HAITI

**HONDURAS**

Representante  
 Marcelino BORJAS  
 Primer Secretario  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Representación Permanente de la República de  
 Via Giambattista Vico 40, Int. 8  
 00196 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-3207236  
 Fax: 39-6-3207236

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA**

Representative  
 Mrs. Mariann KOVACS  
 Counsellor  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of Hungary  
 Via Luigi Lilio 59 C3  
 00143 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-5190116  
 Fax: 39-6-5032121

**ICELAND - ISLANDE - ISLANDIA****INDIA - INDE**

Representative  
 Mangala RAI  
 Deputy Director General  
 (Crop Science)  
 Indian Council of Agricultural  
 Research  
 Ministry of Agriculture  
 Krishi Bhawan  
 New Delhi 110001  
 India  
 Tel: 91-11-3382146/3388991/561  
 Fax: 91-11-3387293  
 Email: mrai@icar.delhi.nic.in

**Alternates**

P.L. GAUTAM  
 Director  
 National Bureau of Plant Genetic Resources  
 Pusa Campus  
 New Dehli-110 012  
 India  
 Tel: 91-11-5786416/5732365  
 Fax: 91-11-5731495  
 Email: nbpgr@x400.nicgw.nic.in

Atul SINHA  
 Minister (Agriculture)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of India  
 Via XX Settembre 4  
 00187 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-4826370  
 Fax: 39-6-48904470

**INDONESIA - INDONESIA****IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF -  
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' -  
 IRAN, REPUBLICA ISLAMICA DEL**

Representative  
 Mohammad TAEB  
 Head of the FAO  
 Department of Genetics and  
 Genetic Resources  
 Ministry of Agriculture  
 Seed and Plant Improvement Institute  
 Mard Abad Avenue  
 Karaj  
 Iran  
 Tel: 98-261-231260  
 Fax: 98-261-229405  
 Email: taeb@neda.net

**IRAQ \_\_\_\_\_ -****IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

Representative  
 Ignatius BYRNE  
 Agricultural Inspector  
 Department of Agriculture, Food and  
 Forestry  
 Agriculture House  
 Kildare St.  
 Dublin 2  
 Ireland  
 Tel: 353-1-6072031  
 Fax: 353-1-6616263

**Alternate**

David BEEHAN  
 First Secretary (Agriculture)  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Embassy of Ireland  
 Piazza di Campitelli 3  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-6979121  
 Fax: 39-6-6792354

**ISRAEL**

Representative  
 Arielev LEVY  
 Scientific Director  
 Israel's Gene Bank  
 Ministry of Science and Agriculture  
 Volcani Center  
 Bet Dagan  
 Israel 50250  
 Tel: 972-3-9683476  
 Fax: 972-3-9669642

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

## Représentant

Luigi FONTANA-GIUSTI  
Ambassadeur  
Représentant permanent auprès de la FAO  
Représentation permanente d'Italie  
auprès de la FAO  
Piazza Margana 19  
00186 Rome  
Italie  
Tel: 39-6-6788252  
Fax: 39-6-6796352

## Suppléants

Ferdinando DI MAIO  
Ministère des politiques agricoles  
Via XX Settembre 20  
Rome  
Italie  
Tel: 39-6-46654054  
Fax: 39-6-483998

Carlo FIDEGHELLI  
Professeur  
Ministère des politiques agricoles  
Via Fioranello, 52  
00134 Rome  
Italie  
Tel: 39-6-7934811  
Fax: 39-6-7934811  
Email: isffid@mclink.it

Mme Alice PERLINI  
Directeur général  
Ministère des affaires étrangères  
Institut agronomique pour l'Outre-mer  
Via Cocchi, 4  
Florence  
Italie  
Tel: 39-55-50611  
Fax: 39-55-5061333  
Email: perlini@iao.florence.it

Domenico STRAZZULLA  
Fonctionnaire agricole  
Ministère des politiques agricoles  
Via XX Settembre 20  
Rome  
Italie  
Tél: 39-6-46656404

Mario MARINO  
Collaborateur agricole  
Ministère des politiques agricoles  
Via Sallustiana, 10  
Rome  
Italie  
Tel: 39-6-46656402  
Fax: 39-6-4885585

Franco GINOCCHIO  
Ministère des affaires étrangères  
Rome  
Italie  
Tel: 39-6-36911  
Fax: 39-6-3222850

Fabrizio GRASSI  
Institut experimental des fruits agricoles  
Ministère des politiques agricoles  
Via Fioranello, 52  
00134 Rome  
Italie  
Tel: 39-6-793481  
Fax: 39-6-79340158  
Email: isfrmfid@mclink.net

Marcello BROGGIO  
Fonctionnaire agricole  
Institut agronomique pour l'Outre-mer  
Ministère des affaires étrangères  
Via A. Cocchi, 4  
50131 Florence  
Italie  
Tél: 39-55-5061415  
Fax: 39-55-5061333  
Email: broggio@iao.florence.it

Vito GRAMMATICO DI TULLIO  
Fonctionnaire agricole  
Institut agronomique pour l'Outre-mer  
Via A. Cocchi 4  
50131 Florence  
Italie  
Tel: 39-55-573201  
Fax: 39-55-580314  
Email: grammatico@iao.florence.it

**JAMAICA - JAMAIQUE****JAPAN - JAPON**

## Representative

Akio YAMAMOTO  
Deputy Director (Genetic Resources)  
Liaison and Coordination Division  
Agriculture, Forestry and Fisheries  
Research Council Secretariat  
Ministry of Agriculture, Forestry  
and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100  
Japan  
Tel: 81-3-35013780  
Fax: 81-3-55118622  
Email: IRR00099@niftyserve.or.jp

## Alternates

Etsuo KITAHARA  
Minister  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of Japan  
Via Quintino Sella 60  
00187 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-48799410  
Fax: 39-6-48799413

Hirotsugu AMAMIYA  
Deputy Director  
International Cooperation Planning Division  
International Affairs Department  
Economic Affairs Bureau  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries  
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
Tokyo 100  
Japan  
Tel: 81-3-35017042  
Fax: 81-3-35028083  
Email: hirotsugu.amamiya@nm.maff.go.jp

Yoshihide ENDO  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of Japan  
Via Quintino Sella 60  
00187 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-48799412  
Fax: 39-6-48799413  
Email: yoshihide.endo@mofa.go.jp

Takashi SEKIGUCHI  
Deputy Director  
International Economic Division  
Economic Affairs Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
Tokyo  
Japan  
Tel: 81-3-35815794  
Fax: 81-3-38920504  
Email: takashi.sekiguchi@mofa.go.jp

#### **JORDAN - JORDANIE - JORDANIA - \_\_\_\_\_**

#### **KENYA**

Representative  
Jacob ODONDI  
Assistant Director of Agriculture  
Ministry of Agriculture, Livestock  
Development and Marketing  
P.O. Box 30028  
Nairobi  
Kenya  
Tel: 254-2-710911

Alternates  
Paul K. CHEPKWONY  
Counsellor (Agriculture)  
Alternate Permanent Representative  
to FAO  
Embassy of the Republic of Kenya  
Via Archimede 164  
00197 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-8082714  
Fax: 39-6-8082707

Joseph K. BOINNET  
Second Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Kenya  
Via Archimede 164  
00197 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-8082714  
Fax: 39-6-8082707

#### **KOREA REPUBLIC OF - COREE, REPUBLIQUE DE - COREA, REPUBLICA DE**

Representative  
Eun-Gi CHO  
Senior Researcher  
Genetic Resources Division  
National Institute of Agricultural  
Science and Technology  
Rural Development Administration  
250 Seodundong Suwon  
Korea  
Tel: 82-331-295-6543  
Fax: 82-331-294-6029  
Email: brgr@sun20.asti.re.kr

#### **LATVIA - LETTONIE - LETONIA**

#### **LEBANON - LIBAN - LIBANO - \_\_\_\_\_**

#### **LESOTHO**

Representative  
Tieiso KHALEMA  
Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Kingdom of Lesotho  
Via Serchio 8  
00198 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-8542419  
Fax: 39-6-8542527  
Email: les.rome@flashnet.it

Stephen Lepogo RALITSOELE  
Ministry of Agriculture  
P.O. Box 829  
Maseru 100  
Lesotho  
Tel: 9266-312395  
Fax: 9266-310362  
Email: agrices@lesoff.co.za

#### **LIBERIA**

Representative  
Andrew Fahn PAYE  
Director-General  
Central Agricultural Research Institute (CARI)  
Ministry of Agriculture  
P.M.B. 3929  
Suakuko, Bong County  
Liberia  
Tel: 231-226399

**LIBYA - LIBYE - LIBIA - \_\_\_\_\_**

Representative  
 Mansur Mabruk SEGHAYER  
 Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Socialist  
 People's Libyan Arab Jamahiriya to FAO  
 Via Nomentana 365  
 00162 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-86320951/4/5/6  
 Fax: 39-6-8603880

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 Alternate  
 Mohamed ZEHNI  
 Ministry of Agriculture  
 c/o Agricultural Research Centre  
 Tripoli  
 Libya

\*  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

**LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA**

Representative  
 Algirdas ZEMAITIS  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic of  
 Lithuania to FAO  
 Via al Quarto Miglio 111  
 00178 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-7187297  
 Fax: 39-6-7182225  
 Email: lit.fao@flashnet.it

**MADAGASCAR**

Représentant  
 Raphael RABE  
 Conseiller  
 Chargé d'Affaires a.i.  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de la République de Madagascar  
 Via Riccardo Zandonai 84/A  
 00194 Rome  
 Italie  
 Tel: 39-6-36307797  
 Fax: 39-6-3294306

Suppléant  
 MONJA  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès  
 de la FAO  
 Ambassade de la République de Madagascar  
 Via Riccardo Zandonai 84/A  
 00194 Rome  
 Italie  
 Tel: 39-6-36300183  
 Fax: 39-6-3294306

**MALAWI**

Representative  
 Lucius NSAPATO  
 Curator of the Malawi Gene Bank  
 Department of Agricultural Research  
 and Technical Services  
 Chitedze Research Station  
 P.O. Box 158  
 Lilongwe  
 Malawi  
 Tel: 265-767222  
 Fax: 265-784915

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

Representative  
 Engsiang LIM  
 Principal Assistant Secretary  
 Ministry of Agriculture  
 Wisma Tani  
 Jalan Sultan Salahuddin  
 50624 Kuala Lumpur  
 Malaysia  
 Tel: 603-4403271  
 Fax: 603-2917991  
 Email: sil3@smtp.moa.my

Alternate  
 Khairuddin Md. TAHIR  
 Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana 297  
 00162 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-8419296  
 Fax: 39-6-8555110  
 Email: malagrirm@pronet.it

**Associate**

Ab. Ghaffar A. TAMBIL  
 Assistant Agricultural Attaché  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Embassy of Malaysia  
 Via Nomentana 297  
 00162 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-8419296  
 Fax: 39-6-8555110

**MALDIVES - MALDIVAS**

**MALI**

Representative  
 Bather KONE  
 Chef  
 Unité des ressources génétiques  
 Institut d'Economie Rurale  
 Ministère du Développement Rural et de  
 l'Eau  
 BP 258 Bamako  
 Mali  
 Tél: 223-225215  
 Fax: 223-223775/5573

**MALTA - MALTE**

Representative  
 Francis MONTANARO MIFSUD  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic of  
 Malta to FAO  
 Lungotevere Marzio 12  
 00186 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-6879990/6879947  
 Fax: 39-6-6892687

**MAURITANIA - MAURITANIE - \_\_\_\_\_**

Représentant  
 Ould Mohamed Ahid TOURAD  
 Premier Conseiller  
 Rep\_ésentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de la République  
 islamique de Mauritanie  
 Via Paisiello 26, Int. 5  
 00198 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-85351536  
 Fax: 39-6-85351441

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**MAURITIUS - MAURICE - MAURICIO**

Representative  
 Hassambhye ROJOA  
 Research and Development Officer (Agronomy)  
 Ministry of Agriculture  
 Reduit  
 Mauritius  
 Tel: 230-4541091/4661734  
 Fax: 230-4648947

**MEXICO - MEXIQUE**

Representante  
 Mario MOYA PALENCIA  
 Embajador  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 00161 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-4402757/4404  
 Fax: 39-6-4403876

**Suplentes**

Eduardo BENITEZ PAULIN  
 Director del Sistema Nacional de Inspección  
 y Certificación de Semillas  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería  
 y Desarrollo Rural  
 Lope de Vega 125, 2 piso  
 Col. Chapultepec, Morales 11570  
 México D.F.  
 México  
 Tel: 525-2039427  
 Fax: 525-2506483  
 Email: eduardo.benitez@scgar.mx

José ROBLES-AGUILAR  
 Consejero  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 00161 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-4402757/4404  
 Fax: 39-6-4403876

Rodrigo AVELDAÑO SALAZAR  
 Director-General, División Agrícola  
 Instituto Nacional de Investigaciones Forestales,  
 Agrícolas y Pecuarias (INIFAP)  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería y  
 Desarrollo Rural  
 México, D.F.  
 México

José ELIAS LEAL  
 Consejero (Asuntos Pesqueros)  
 Representante Permanente Alterno ante la FAO  
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos  
 Via Lazzaro Spallanzani 16  
 00161 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-4404393/4404400  
 Fax: 39-6-4403876

**MONGOLIA - MONGOLIE**

**MOROCCO - MAROC - MARRUECOS - \_\_\_\_\_**

## Représentant

Hamdoune MELLAS  
 Chef  
 Département de génétique appliquée  
 Institut national de la recherche  
 agronomique (INRA)  
 Boulevard Annasr  
 B.P. 415  
 Rabat  
 Maroc  
 Tel: 212-7772608  
 Fax: 212-7770049

## Suppléants

Ahmed AFAILAL  
 Ministre plénipotentiaire  
 Représentant permanent adjoint  
 auprès de la FAO  
 Ambassade du Royaume du Maroc  
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10  
 00161 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-4402586

Fakhreddine ESSAAIDI  
 Représentation permanente auprès de la FAO  
 Ambassade du Royaume du Maroc  
 Via Lazzaro Spallanzani 8-10  
 00161 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-4402586

**MOZAMBIQUE - MOZAMBICO**

## Representative

Mario A. Calane DA SILVA  
 Head of Botany Department  
 National Institute of Agriculture Research  
 Ministry of Agriculture  
 C.P. 3658  
 Maputo  
 Mozambique  
 Tel: 258-1-460074/91  
 Fax: 258-1-460074

## Alternate

Paulino MUNISSE  
 Research Officer  
 Ministry of Agriculture and Fisheries  
 National Institute of Agriculture  
 Research  
 C.P. 3658  
 Maputo  
 Mozambique  
 Tel: 258-1-460097  
 Fax: 258-1-460074

**MYANMAR****NEPAL****NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAISES BAJOS**

## Representative

Jacob B. PIETERS  
 Minister Plenipotentiary  
 Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Kingdom of the  
 Via delle Terme Deciane 6  
 00153 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-5740306  
 Fax: 39-6-5744927

## Alternates

Peter A. VERMEIJ  
 Deputy Director  
 Department of Agriculture  
 Ministry of Agriculture, Nature Management  
 and Fisheries  
 P.O. Box 20401  
 Bezuidenhoutseweg 73  
 2500 EK The Hague  
 The Netherlands  
 Tel: 0031-703784248  
 Fax: 0031-703786158  
 Email: p.a.vermeij@dl.agro.nl

Laurens SMITS  
 Head of Division  
 Department of International Affairs  
 Ministry of Agriculture, Nature Management  
 and Fisheries  
 P.O.Box 20401  
 2500 EK The Hague  
 The Netherlands  
 Tel: 0031-70-3793911  
 Fax: 0031-70-3477047

Alexander J.F. HEYDENDAEL  
Sector Manager Propagating Material  
Ministry of Agriculture, Nature Management  
and Fisheries  
P.O.Box 20401  
Bezuidenhoutseweg 73  
2500 EK The Hague  
The Netherlands  
Tel: 0031-703792254  
Fax: 0031-703476809  
Email: a.j.f.heydendael@dl.agro.nl

Ms Vera MINTEN  
Staff Officer  
Department of International Affairs  
Ministry of Agriculture, Nature Management and  
P.O.Box 20401  
Bezuidenhoutseweg 73  
2500 EK The Hague  
The Netherlands  
Tel: 0031-703792310  
Fax: 0031-703478919  
Email: d.k.a.m.minten@iz.ago.nl

Ms Catharina W. KOS  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Kingdom of the  
Via delle Terme Deciane 6  
00153 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-5740306/5742326  
Fax: 39-6-5744927

**NEW ZEALAND -  
NOUVELLE-ZELANDE -  
NUEVA ZELANDIA**

Representative  
Peter R. KETTLE  
Director  
Science and Resource Policy  
Ministry of Agriculture  
P.O. Box 2526  
Wellington  
New Zealand  
Tel: 0064-44744100  
Fax: 0064-44730118  
Email: kettlep@policy.maf.govt.nz

Alternate  
Peter FERGUSON  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
New Zealand Embassy  
Via Zara 28  
00198 Rome  
Tel: 39-6-4402928  
Fax: 39-6-4402984

**NICARAGUA**

**NIGER**

Représentant  
Mlle Hadizatou IBRAHIM  
Premier Secrétaire  
Chargé d'affaires a.i.  
Représentant permanent suppléant auprès de la  
Ambassade de la République du Niger  
Via A. Baiamonti 10  
00195 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-3729013

Suppléant  
Ibrahim MAHAMADOU  
Responsable du projet des ressources  
halieutiques et des ressources  
phytogénétiques  
INRAN  
Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage  
B.P. 204  
Tahoua  
Niger  
Tel: 227-610015 (Tahoua)  
227-722714 (Niamey)

**NIGERIA**

Netherlands to FAO  
**NORWAY - NORVEGE - NORUEGA**

Representative  
Carl Erik SEMB  
Assistant Director-General  
Ministry of Agriculture  
P.B. 8007 Dep.  
0030 Oslo  
Norway  
Tel: 47-22249316  
Fax: 47-22249559

Alternate  
Ms Turid KONGSVIK  
Counsellor  
Permanent Representative to FAO  
Royal Norwegian Embassy  
Via delle Terme Deciane 7  
00153 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-5717031  
Fax: 39-6-57170316

Advisers  
Jan BORRING  
Adviser  
Ministry of Environment  
P.O. Box 8031 Dep.  
0030 Oslo  
Norway  
Tel: 47-22-245963  
Fax: 47-22-249561  
Email: jan.petter.borring@mdpost.md.dep.telemax.no

Peter Johan SCHEI  
International Neg. Director  
Directorate for Nature Management  
Tungasletta 2  
7005 Trondheim  
Norway  
Tel: 47-73580511  
Fax: 47-73915433  
Email: peter-johan.schei@dnpost.md.dep.telemax.no

#### PAKISTAN

Representative  
Shahid RASHID  
Agricultural Counsellor  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Islamic Republic of Pakistan  
Via della Camilluccia 682  
00135 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-3294836/36301775  
Fax: 39-6-36301936

#### PANAMA

Representante  
Ismael BERNAL  
Embajador  
Representante Permanente ante la FAO  
Representación Permanente de la República de  
Viale Regina Margherita 239 - piso 4  
00198 Roma  
Italia  
Tel: 39-6-44265429  
Fax: 39-6-44252332

Suplente  
Horacio MALTEZ  
Ministro Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Representación Permanente de la República de  
Viale Regina Margherita 239 - piso 4  
00198 Roma  
Italia  
Tel: 39-6-44265429  
Fax: 39-6-44252332

#### PAPUA NEW GUINEA - PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE - PAPUA NUEVA GUINEA

#### PARAGUAY

Representante  
Raul R. INCHAUSTI VALDEZ  
Consejero  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Embajada de la República del Paraguay  
Via Salaria 237b  
00198 Roma  
Italia  
Tel: 39-6-8845698/8150  
Fax: 39-6-8558739  
Email: inchausti@micanet.it

#### PERU - PEROU

Representante  
Paul PAREDES PORTELLA  
Ministro Consejero  
Encargado de Negocios a.i.  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Representación Permanente de la República del  
Perú ante la FAO  
Lungotevere Portuense 150 - Int. 17  
00153 Roma  
Italia  
Tel: 39-6-5809782/58310710  
Fax: 39-6-5809782

Suplente  
Washington BOLIVAR DIAZ  
Coordinador de Area Medio Ambiente y Recursos  
Av. San Eugenio 981  
Lima  
Peru  
Tel: 51-726621  
Fax: 51-724605

#### PHILIPPINES - FILIPINAS

Representative  
Renato SALAZAR  
Executive Director  
Panamá South Asia Regional Institute  
for Community Education (SEARICE)  
Philippine Council for Agriculture Forestry and  
Natural Resources Research and Development  
83 Madasalin St.  
Metro Manila  
Quezon City  
Philippines

Alternates  
Noel D. DE LUNA  
Panamá Agriculture FAO Attaché  
Deputy Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Philippines  
Via S. Valentino 12  
00197 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-8073301  
Fax: 39-6-8073283  
Email: philippines.emb@agora.stm.it

Ms Maria Luisa GAVINO  
Assistant Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Philippines  
Via S. Valentino 12  
00197 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-8073301  
Fax: 39-6-8073283  
Email: philippines.emb@agora.stm.it

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

## Representative

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA  
 Plant Breeding and Acclimatization Institute  
 Ministry of Agriculture  
 Blonie  
 Poland  
 Tel: 4822-7253611 Ext. 200  
 Fax: 4822-7254714  
 Email: z.bulinska@imar.edu.pl

**PORTUGAL**

## Representative

Eliseu BETTENCOURT  
 Ministry of Agriculture, Rural Development and  
 Genebank - Genetics  
 National Agriculture Research Station  
 2780 Oeiras  
 Portugal  
 Tel: 351-1-4416855  
 Fax: 351-1-4416011

## Alternate

Carlos PEREIRA GODINHO  
 Ministry of Agriculture, Rural Development and  
 General Directorate of Crops Protection  
 Edificio II da DGPC  
 Tapada da Ajuda  
 1300 Lisbon  
 Portugal  
 Tel: 351-1-3621607  
 Fax: 351-1-3621606

**QATAR** -

## Representative

Ahmed Ali AL-ANSARI  
 Ambassador  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the State of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-44249450  
 Fax: 39-6-44245273

## Alternate

Akeel HATOOR  
 Permanent Representation to FAO  
 Embassy of the State of Qatar  
 Via Antonio Bosio 14  
 00161 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-44249450  
 Fax: 39-6-44245273

**ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA**

## Représentant

George APOSTOIU  
 Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de Roumanie  
 Via Nicolò Tartaglia 36  
 00197 Rome  
 Italie  
 Tel: 39-6-8084529/4423  
 Fax: 39-6-8084995

## Suppléant

Mihail DOBRE  
 Fisheries Troisième Secrétaire  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de Roumanie  
 Via Nicolò Tartaglia 36  
 00197 Rome  
 Italie  
 Tel: 39-6-8084529/4423  
 Fax: 39-6-8084995

**RWANDA**

## Fisheries

**SAINT KITTS AND NEVIS -  
 SAINT KITTS-ET-NEVIS -  
 SAN KITTS Y NIEVES**

**SAINT LUCIA - SAINTE-LUCIE - SANTA LUCIA**

**SAINT VINCENT AND THE GRENADINES -  
 SAINT-VINCENT-ET-LES-GRENADINES -  
 SAN VICENTE Y LAS GRANADINAS**

**SAMOA**

## Representative

William CABLE  
 Registrar of Pesticides  
 Ministry of Agriculture, Forests,  
 Fisheries and Meteorology  
 P.O. Box 1874  
 Apia  
 Samoa  
 Tel: 685-22-561  
 Fax: 685-22-565  
 Email: bcable@talofa.net

**SENEGAL**

## Représentant

Mame Balla SY  
 Ambassadeur  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Sénégal  
 Via Giulia 66  
 00186 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-6872353/81  
 Fax: 39-6-6865212

## Suppléants

Paul T. SENGHOR  
 Sélectionneur  
 Institut de recherches agricoles  
 Ministère de l'agriculture  
 DG/ISRA Fleuve  
 BP 240  
 St. Louis  
 Sénégal  
 Tél: 221-611751  
 Fax: 221-611891

Moussa Bocar LY  
 Ministre Conseiller  
 Représentant permanent adjoint auprès de la FAO  
 Ambassade de la République du Sénégal  
 Via Giulia 66  
 00186 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-6872353/81  
 Fax: 39-6-6865212

**SIERRA LEONE****SLOVAKIA - SLOVAQUIE - ESLOVAQUIA**

## Representative

František DEBRE  
 National Coordinator  
 Ministry of Agriculture  
 Bratislavská Cesta 122  
 92168 Piestány  
 Slovak Republic  
 Tel: 421-838722326/27  
 Fax: 421-838726306  
 Email: debre@vurv.sk

## Alternate

Lúboš MICEK  
 Permanent Representation to FAO  
 Embassy of the Slovak Republic  
 Via dei Colli della Farnesina 144  
 00194 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-36308741/5  
 Fax: 39-6-36303086

**SOLOMON ISLANDS -  
ILES SALOMON -  
ISLAS SALOMON****SOUTH AFRICA - AFRIQUE DU SUD -  
SUDAFRICA**

## Representative

Chris BLIGNAUT  
 Deputy Director-General  
 Ministry of Agriculture  
 Private Bag X250  
 Pretoria 0001  
 South Africa  
 Tel: 27-12-3196008  
 Fax: 27-12-3257395

## Adviser

Julian A. THOMAS  
 Agricultural Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of South Africa  
 Via Tanaro 14  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-85254249  
 Fax: 39-6-85254224

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

## Representante

José Miguel BOLIVAR SALCEDO  
 Consejero Técnico Agrícola y Forestal  
 Ministerio de Agricultura, Pesca y  
 Alimentación  
 José Abascal 56  
 28003 Madrid  
 España  
 Tel: 34-1-3473949  
 Fax: 34-1-3473931  
 Email: bolivar@inia.es

## Suplentes

Luis SALAICES SANCHEZ  
 Jefe de Area de Registro de Variedades  
 Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación  
 c/ José Abascal 4  
 28003 Madrid  
 España  
 Tel: 34-1-3476921  
 Fax: 34-1-5942768

## Ignacio TRUEBA

Consejero  
 Representante Permanente ante la FAO  
 Embajada de España  
 Largo dei Lombardi 21  
 00186 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-6869539  
 Fax: 39-6-6873076

## Javier PIERNAVIEJA NIEMBRO

Agregado de Agricultura, Pesca y Alimentación  
 Representante Permanente Adjunto  
 ante la FAO  
 Embajada de España  
 Largo dei Lombardi 21  
 00186 Roma  
 Italia  
 Tel: 39-6-6869539  
 Fax: 39-6-6873076

**SRI LANKA****SUDAN - SOUDAN \_\_\_\_\_ -**

## Representative

Mohamed Said Mohamed Ali HARBI  
 Counsellor (Agricultural Affairs)  
 Permanent Representative to FAO  
 Embassy of the Republic of the Sudan  
 Via Lazzaro Spallanzani 24  
 00161 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-4404174/4402358  
 Fax: 39-6-4402358

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**SURINAME****SWAZILAND - SWAZILANDIA**

## Representative

Ms Thandie LUPUPA  
 Genebank Curator  
 Malkerns Research Station  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 P.O. Box 4  
 Malkerns  
 Swaziland  
 Tel: 268-83236  
 Fax: 268-83490  
 Email: Malkernsresearch@iafrica.zs

**SWEDEN - SUEDE - SUECIA**

## Representative

Lennart PETTERSSON  
 Head of Section  
 Ministry of Agriculture  
 S-10333 Stockholm  
 Sweden  
 Tel: 46-8-4051268  
 Fax: 46-8-206496

## Alternates

Carl-Johan LIDEN  
 Head of Department  
 Swedish Board of Agriculture  
 Ministry of Agriculture  
 55182 Jönköping  
 Sweden  
 Tel: 46-36155030  
 Fax: 46-36710517

Ms Anna-Clara BRUNSSON

Senior Officer

Swedish Board of Agriculture

Ministry of Agriculture

55182 Jönköping

Sweden

Tel: 46-36155158

Fax: 46-36710517

Email: anna-clara.brunsson@sjv.se

Peter HERTHELIUS

Swedish International Development

Cooperation Agency (SIDA)

Sveavagen 20

10525 Stockholm

Sweden

Tel: 46-8-6985336

Fax: 46-8-6985653

Email: peter.herthelius@sida.se

Carl-Gustaf THORNSTROM

Senior Research Adviser

SIDA

Ministry of Foreign Affairs

10525 Stockholm

Sweden

Tel: 46-8-6985357

Fax: 46-8-6985656

Email: cgt@sida.se

**SWITZERLAND - SUISSE - SUISA**

## Représentant

H. J. LEHMANN

Chef de l'état-major écologie

Office fédéral de l'agriculture

Mattenhofstrasse 5

CH 3003 Berne

Suisse

Tél: 41-31-3222628

Fax: 41-31-3222634

## Suppléants

Gert KLEIJER

Station fédérale de recherches en production

Case Postale 254

1260 Nyon 1

Suisse

Tél: 41-22-3634722

Fax: 41-22-3615469

Email: geert.kleijer@rac.admin.ch

Karine RICHARD

Juriste

Affaires internationales

Institut fédéral de la propriété intellectuelle

Einsteinstrasse 2

3003 Berne

Suisse

Tél: 41-31-3244863

Fax: 41-31-3232324

Email: karine.richard@ipi.ch

Mme Christine GRIEDER  
 Vice Directrice de la division de l'agriculture  
 Direction du développement et de la coopération  
 Monbijoustrasse 28  
 CH-3003 Berne  
 Suisse  
 Tél: 41-31-3223489  
 Fax: 41-31-3241693  
 Email: christine.grieder@deza.admin.ch

Igor MARINCEK  
 Ministre  
 Représentant permanent auprès de la FAO  
 Représentation permanente de la Suisse auprès de  
 Viale Aventino 89  
 00153 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-5756293  
 Fax: 39-6-5756321

#### **SYRIA - SYRIE - SIRIA - \_\_\_\_\_**

Representative  
 Kosay MOUSTAFA  
 Third Secretary  
 Embassy of the Syrian Arab Republic  
 Piazza d'Araceli 1  
 00186 Rome  
 Tel: 39-6-6797791,2,3  
 Fax: 39-6-6794989

#### **TANZANIA - TANZANIE**

Representative  
 Mrs. Perpetua Mary HINGI  
 Agricultural Attaché  
 Embassy of the United Republic of Tanzania  
 Via Ombrone 3  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-8411822/30  
 Fax: 39-6-8411827

#### **THAILAND - THAILANDE - TAILANDIA**

Representative  
 Chao TIAN TONG  
 Minister (Agriculture)  
 Permanent Representative to FAO  
 Office of Agricultural Affairs  
 Royal Thai Embassy  
 Via Zara 9  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-4402234  
 Fax: 39-6-4402029

Alternate  
 Kasem PRASUTSANGCHAN  
 First Secretary (Agriculture)  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Office of Agricultural Affairs  
 Royal Thai Embassy  
 Via Zara 9  
 00198 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-4402234  
 Fax: 39-6-4402029  
 Email: thagri.rome@flashnet.it

#### **THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA - L'EX REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE - L'EX REPUBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA**

#### **TOGO**

Representative  
 Kodjo TETevi  
 Ingénieur Agronome  
 Institut togolais de recherche agronomique  
 Ministère de l'agriculture, de l'élevage  
 et de la pêche  
 BP 2318  
 Lomé  
 Togo  
 Tél: 228-250043  
 Fax: 228-251559  
 Email: itra@cafe.tg

#### **TONGA**

#### **TRINIDAD AND TOBAGO - TRINITE-ET-TOBAGO - TRINIDAD Y TABAGO**

#### **TUNISIA - TUNISIE - TUNEZ - \_\_\_\_\_**

#### **TURKEY - TURQUIE - TURQUIA**

Representative  
 Ahmet SAYLAM  
 Agricultural Counsellor  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Permanent Representation of the Republic of Turkey  
 to FAO  
 Via Denza 27, Int. 16  
 00185 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-80690562/0469  
 Fax: 39-6-80665610

#### **UGANDA - OUGANDA**

Representative  
 John Wasswa MULUMBA  
 Curator  
 Entebbe Botanic Gardens  
 National Agricultural Research Organization  
 P.O. Box 295  
 Entebbe  
 Uganda  
 Tel: 256-4220638  
 Fax: 256-4221070  
 Email: narohq@imul.com

**UNITED KINGDOM -ROYAUME-UNI - REINO UNIDO**

## Representative

Ms Susan BUCKENHAM  
 Head  
 Plant Genetic Resources Branch  
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food  
 Room 741  
 St Christopher House  
 Southwark Street  
 London SE1 0UD  
 United Kingdom  
 Tel: 44-171-9212394  
 Fax: 44-171-9211803  
 Email: s.buckenham@rpc.maff.gov.uk

## Alternates

Ms Linda BROWN  
 Senior Environment Adviser  
 Department for International Development  
 94 Victoria Street  
 London SW1 5JL  
 United Kingdom  
 Tel: 44-171-9170537  
 Fax: 44-171-9170679  
 Email: l-brown@dfid.gtnet.gov.uk

Ms Kate COOK  
 Lawyer  
 Department of the Environment, Transport and the  
 Eland House  
 Zone 9/HQ  
 Bressenden Place  
 London SW1E 5JL  
 United Kingdom  
 Tel: 44-171-8904815  
 Fax: 44-171-8904804

Ms Emma BACK  
 Environment Policy Department  
 Department for International Development  
 94 Victoria Street  
 London SW1E 5JL  
 United Kingdom  
 Tel: 44-171-9170129  
 Fax: 44-171-9170679  
 Email: e-back@dfid.gtnet.gov.uk

Ms Sarah DUNN  
 Second Secretary  
 Alternate Permanent Representative to FAO  
 Rome

**UNITED STATES OF AMERICA -  
 ETATS-UNIS D'AMERIQUE -  
 ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

## Representative

Ms Mary McLEOD  
 Director  
 Office of Ecology and Terrestrial Conservation  
 Bureau of Oceans and International  
 Environmental and Scientific Affairs  
 Department of State  
 Room 4333  
 2201 C St., N.W.  
 Washington, D.C. 20520  
 United States of America  
 Tel: 202-647-2418  
 Fax: 202-736-7351  
 Email: mmcleod@state.gov

## Alternates

Ms Cathy ENRIGHT  
 Biotechnology and Conservation Officer  
 Bureau of Oceans and International  
 Environmental and Scientific Affairs  
 Department of State  
 2201 C St. NW  
 Washington, D.C. 20520  
 United States of America

Ms Laurie TRACY  
 Permanent Representative  
 United States Mission to the United Nations  
 Agencies for Food and Agriculture  
 Via Sardegna 49  
 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-46743513  
 Fax: 39-6-47887043

## Advisers

Franklin MOORE  
 Senior Biodiversity Advisor  
 Bureau for Global Programs  
 Center for the Environment  
 Office of Environment and Natural Resources  
 Agency for International Development  
 Washington, D.C. 20523  
 United States of America  
 Tel: 1-202-7121863  
 Fax: 1-202-2163174  
 Email: fmoore@usaid.gov

Ms Sabrina SAFRIN  
 Attorney Advisor for Oceans and International  
 Environmental and Scientific Affairs  
 Office of the Legal Adviser  
 Department of State  
 21st and C Streets NW  
 Washington, DC 20052  
 United States of America  
 Tel: 1-202-6471370  
 Fax: 1-202-7367115

Henry L. SHANDS  
Associate Deputy Administrator  
Genetic Resources  
Agricultural Research Service  
Department of Agriculture  
Room 319A, Whitten Building  
Independence Avenue, 14th Street SW  
Washington, D.C. 20250-0300  
United States of America  
Tel: 202-205-7835  
Fax: 202-690-1434  
Email: shands@ars-grin.gov

Francis J. VACCA  
Agricultural Attaché  
Alternate Permanent Representative to FAO  
United States Mission to the United Nations  
Agencies for Food and Agriculture  
Via Sardegna, 49  
00187 Rome  
Tel: 39-6-4674-3507  
Fax: 39-6-4788-7047  
Email: vaccaf@fas.usda.gov

John MATUSZAK  
Biodiversity Advisor  
United States Agency for International Development  
G/ENV  
Ronald Reagan Building 3.08  
1300 Pennsylvania Avenue  
Washington D.C 20523-3800  
United States of America  
Tel: 1-202-7125419  
Fax: 1-202-2163174  
Email: jmatuszak@usaid.gov

#### URUGUAY

Representante  
Gustavo BLANCO  
Presidente  
Instituto Nacional de Semillas  
Avd. Millan 4703  
Montevideo  
Uruguay  
Tel: 5982-3097924  
Fax: 5982-3096053  
Email: inasepre@adinet.com.uy

Suplente  
Joaquín PIRIZ  
Ministro  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Oficina del Representante Permanente ante la FAO  
Via Antonio Gramsci 9 - Int. 14  
00197 Roma  
Italia  
Tel: 39-6-3218904  
Fax: 39-6-3613249  
Email: uruvati@mbox.vol.it

#### VANUATU

#### VENEZUELA

Representante  
Fernando GERBASI  
Embajador de Venezuela en Colombia  
Calle 33 - Nr. 6-92  
Santafé de Bogotá  
Colombia  
Tel: 57-1-2852474  
Email: FGerbasi@compuserve.com

Amadeo VOLPE  
Ministro Consejero  
Embajada de la República de Venezuela  
Via Nicolò Tartaglia 11  
00197 Roma  
Italia  
Tel: 39-6-8079797/9464  
Fax: 39-6-8084410

Sra Maritza CAMPO ALFONZO  
Consejero  
Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
Embajada de la República de Venezuela  
Via Nicolò Tartaglia 11  
00197 Roma  
Italia  
Tel: 39-6-8079797/9464  
Fax: 39-6-8084410

#### VIET NAM

YEMEN \_\_\_\_\_ -

#### YUGOSLAVIA - YUGOSLAVIE

#### ZAMBIA

Representative  
Richard M.N. SIKANANU  
Financial Analyst/Economist  
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
P.O. Box 50197  
Lusaka  
Zambia  
Tel: 260-1-250532/254623/254529  
Fax: 260-1-253520/254623/254529  
Email: maffewu@zamnet.zm

Godfrey P. MWILA  
Principal Agricultural Research Officer  
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries  
Mount Makulu Research Station  
Private Bag 7  
Chilanga  
Zambia  
Tel: 260-1-278429  
Email: genetics@zamnet.zm

**ZIMBABWE**

## Representative

Shadrack Sariri MLAMBO  
Deputy Director  
Ministry of Lands and Agriculture  
P.O. Box 594  
CY Causeway  
Harare  
Zimbabwe  
Tel: 263-4-704531  
Fax: 263-4-728317

## Alternate

Ms. Sophia NYAMUDEZA  
First Secretary  
Alternate Permanent Representative to FAO  
Embassy of the Republic of Zimbabwe  
Via Virgilio 8  
00193 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-68308282/73/65  
Fax: 39-6-68308324

---

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT MEMBERS OF THE COMMISSION  
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO SON MIEMBROS  
DE LA COMISION**

**SAUDI ARABIA, KINGDOM OF -  
ARABIE SAOUDITE, ROYAME D' -  
ARABIA SAUDITA, REINO DE -**

---

Ahmad ALAQUIL  
Minister Plenipotentiary  
Permanent Representative to FAO  
Permanent Representation of the Kingdom of Saudi  
Arabia to FAO  
Via della Piramide Cestia 63  
00153 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-5740901  
Fax: 39-6-5758916

Bandar AL-SHALHOOB  
Alternate Permanent Representative  
Permanent Representation of the Kingdom of Saudi  
Arabia to FAO  
Via della Piramide Cestia 63  
00153 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-5740901  
Fax: 39-6-5758916

---



---



---



---

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES  
OBSERVATEURS D'ETATS MEMBRES DES NATIONS UNIES  
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS DE LAS NACIONES UNIDAS**

**RUSSIAN FEDERATION**

Victor ZVEZDIN  
Embassy of the Russian Federation  
Via Gaeta 5  
Rome  
Italy  
Tel: 39-6-4941680  
Fax: 39-6-491031

---

**HOLY SEE - SAINT SIEGE - SANTA SEDE**

Lelio BERNARDI  
Conseiller agricole  
Bureau de l'Observateur permanent du Saint-Siège  
auprès de la FAO  
Palazzo San Calisto  
Piazza San Calisto 16  
00120 Cité du Vatican

---

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES  
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES  
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS**

**ESPECIALIZADOS**

**SECRETARIAT FOR THE CONVENTION ON BIOLOGICAL  
DIVERSITY -  
SECRETARIAT POUR LA CONVENTION SUR LA  
DIVERSITE BIOLOGIQUE -  
SECRETARIA DEL CONVENIO SOBRE DIVERSIDAD  
BIOLOGICA**

Ms Sally BUNNING  
Agricultural Biodiversity Officer  
393 Rue St. Jacques, Suite 300  
Montreal, Quebec  
Canada H2Y 1N9  
Tel: 1-514-2877012  
Fax: 1-514-2886588  
Email: sally.bunning@biodiv.org

Ms Kerry TEN KATE  
Secretariat  
Convention on Biological Diversity  
London  
United Kingdom  
Tel: 44-181-3325741  
Fax: 44-181-3325757  
Email: k.tenkate@rbgken.org.uk

**UNITED NATIONS ENVIRONMENT PROGRAMME -  
PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR  
L'ENVIRONNEMENT - PROGRAMA DE LAS NACIONES  
UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE**

Hamdallah ZEDAN  
Chief  
Biodiversity Unit  
UNEP  
UN Office at Nairobi  
United Nations Avenue  
P.O. Box 3055  
Nairobi  
Kenya  
Tel: 254-2-623258/9  
Fax: 254-2-623926  
Email: hamdallah.zedan@unep.org

---

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF  
NEW VARIETIES OF PLANTS -  
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES  
OBTENTIONS VEGETALES -  
UNION INTERNACIONAL PARA LA PROTECCION DE  
LAS OBTENCIONES VEGETALES**

\* André HEITZ  
Director-Counsellor  
UPOV  
34, Chemin des Colombettes  
Geneva  
Switzerland  
Tel: 41-22-7309151  
Fax: 41-22-7330326

Barry GREENGRASS  
Vice Secretary-General  
UPOV  
34, Chemin des Colombettes  
Geneva  
Switzerland  
Tel: 41-22-7309151  
Fax: 41-22-7330326

**NORDIC GENE BANK**

Gert POULSEN  
Section Leader  
P.O.Box 41  
S-230 53  
Alnarp  
Sweden  
Tel: 46-40461790  
Fax: 46-40462188  
Email: gert@ngb.se

**SOUTHERN AFRICAN DEVELOPMENT  
COMMUNITY -  
COMMUNAUTE DU DEVELOPPEMENT DE L'AFRIQUE  
AUSTRALE -  
COMUNIDAD PARA EL DESARROLLO DEL AFRICA  
MERIDIONAL**

Moneim Babu FATIH  
Programme Adviser  
P.O. Box 41  
SADC  
S-230 53 Alnarp  
Sweden  
Tel: 46-40-461790  
Fax: 46-40-462188  
Email: moneim@ngb.se

Godwin Yindoli MKAMANGA  
 Director  
 SADC Plant Genetic Resources Centre  
 P/B CH6  
 Lusaka  
 Zambia  
 Tel: 260-1-230515/611114/5  
 Fax: 260-1-290345/260-1-611031  
 Email: spgrc@zamnet.zm

---

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
 AND INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES  
 OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
 ET DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE  
 OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES  
 Y DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD -  
 UNION MONDIALE DES FEMMES RURALES - UNION  
 MUNDIAL DE MUJERES RURALES**

Mrs. Carmela BASILI  
 Permanent Representative of ACWW  
 Via Flaminia 203  
 00196 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-3221322

**CENTRO INTERNAZIONALE CROCEVIA**

Antonio ONORATI  
 President  
 Via Ferraironi 88G  
 00172 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-2413976  
 Fax: 39-6-2424177  
 Email: crocevia@cambio.it

Ms Simona TORRETTA  
 Researcher  
 Via Ferraironi 88/G  
 00172 Rome  
 Italy  
 Tel: 39-6-2413976  
 Fax: 39-6-2424177  
 Email: crocevia@cambio.it

Mrs. Isabella DALLA RAGIONE  
 Researcher  
 Via Ferraironi 88G  
 00172 Rome  
 Italia  
 Tel: 39-6-2413976  
 Fax: 39-6-2424177  
 Email: crocevia@cambio.it

**COBASE, COOPERATIVA TECNICO  
 SCIENTIFICA DI BASE**

Massimo PIERI  
 Président  
 COBASE  
 Via Vitorchiano 23  
 00189 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-3330078/8552  
 Fax: 39-6-3330081  
 Email: anna.borioni@inet.it

Mme Anna BORIONI  
 Vice Président  
 COBASE  
 Via Vitorchiano 23  
 00189 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-3330078/8552  
 Fax: 39-6-3330081  
 Email: anna.borioni@inet.it

Mauro D'ONOFRIO  
 Membre  
 COBASE  
 Via Vitorchiano 23  
 00189 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-3330078/8552  
 Fax: 39-6-3330081

Mlle Elisabetta VALDRE  
 Membre  
 COBASE  
 Via Vitorchiano 23  
 00189 Rome  
 Italie  
 Tél: 39-6-3330078/8552  
 Fax: 39-6-3330081

#### **GAIA FOUNDATION**

Ms Liz HOSKEN  
 Director  
 18 Well Walk  
 London NW3 1LD  
 Tel: 44-171-4355000  
 Fax: 44-171-4310551  
 Email: gaiafund@gn.apc.org

David COOPER  
 Gaia Foundation  
 Ministry of Agriculture  
 P/Bag X251  
 Pretoria 0001  
 South Africa  
 Tel: 27-12-3197197  
 Fax: 27-12-3217219  
 Email: dhcmu@global.co.za

#### **GENETIC RESOURCES ACTION INTERNATIONAL**

Roderick N. HARBINSON  
 GRAIN  
 Girona 25  
 E-08010 Barcelona  
 Spain  
 Tel: 34-3-3011381  
 Fax: 34-3-3011827  
 Email: grain@bcn.servicom.es

#### **INTERMEDIATE TECHNOLOGY (ITDG)**

Patrick MULVANY  
 Myson House  
 Railway Terrace  
 Rugby  
 CV21 3HT  
 United Kingdom  
 Tel: 44-1788-560631  
 Fax: 44-1788-540270  
 Email: patrick\_mulvany@compuserve.com  
 patrickm@itdg.org.uk

#### **INTERNATIONAL ASSOCIATION OF PLANT BREEDERS FOR THE PROTECTION OF PLANT VARIETIES - ASSOCIATION INTERNATIONALE DES SELECTIONNEURS POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES - ASOCIACION INTERNACIONAL DE FITIGENETISTAS PARA LA PROTECCION DE VARIEDADES DE PLANTAS**

Patrick HEFFER  
 Assistant Secretary General  
 ASSINSEL/FIS  
 Chemin du Reposoir 7  
 CH-1260 Nyon  
 Switzerland  
 Tel: 41-22-3619977  
 Fax: 41-22-3619219  
 Email: assinsel@iprolink.ch

#### **INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE CENTRE DE RECHERCHE POUR LE DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL CENTRO INTERNACIONAL DE INVESTIGACION PARA EL DESARROLLO**

Michael HALEWOOD  
 250 Albert St., Ottawa  
 Ontario K1P 6M1  
 Canada  
 Tel: 613-2366163 (ext.2164)  
 Fax: 613-5677749  
 Email: mhalewood@idrc.ca

#### **INTERNATIONAL INSTITUTE OF SUSTAINABLE DEVELOPMENT**

Ms Laura IVERS  
 IISD  
 212 E. 47th St. Apt. 21 F  
 United States of America  
 Tel: 212-979-7517  
 Fax: 212-979-7517  
 Email: Laurai@iisd.org

#### **RURAL ADVANCEMENT FUND INTERNATIONAL**

Pat Roy MOONEY  
 Executive Director  
 71 Bank St., Suite 504  
 Ottawa ON K1P 5N2  
 Canada  
 Tel: 613- 5476880  
 Fax: 613-5676884  
 Email: rafican@rafi.ca

Edward HAMMOND  
 Programme Officer  
 P.O. Box 640  
 Pittsboro NC 27312  
 United States of America  
 Tel: 1-919-5421396  
 Fax: 1-919-5420069  
 Email: hammond@rafi.org

Adriano C. DE OLIVEIRA SOARES  
 CONTAG  
 SDS - Edificio Venancio 6 - 1o andar  
 70393 - 900 Brasilia DF  
 Brazil

Tel: 55-61-3212288  
Fax: 55-61-3213229  
Email: contag@tba.com.br

Ernesto LADRON DE GUEVARA ALAFITA  
Via Campesina/UNORCA  
Unión Nacional de Organizaciones  
Regionales Campesinas Autónomas  
Juan de Dios Arias 48  
Col. Vista Alegre  
Delegación Cuauhternoc  
México D.F. 06880  
México  
Tel: 52-5-7400486  
Fax: 52-5-7415065  
Email: unorcared@laneta.apc.org  
eladron@ibm.net

**INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES**

-  
**CENTRES INTERNATIONAUX DE  
RECHERCHE AGRONOMIQUE -  
CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION  
AGRICOLA:**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES  
INSTITUTE -  
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES  
PHYTOGENETIQUES -  
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS  
FITOGENETICOS**

Geoffrey HAWTIN  
Director General  
IPGRI/CGIAR  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892202  
Fax: 39-6-5750309  
Email: g.hawtin@cgnet.com

Dick VAN SLOTEN  
Assistant Director General  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892202  
Fax: 39-6-5750309

Thomas GASS  
Director  
Regional Office for Europe  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892221  
Fax: 39-6-5750309  
Email: t.gass@cgnet.com

Johannes ENGELS  
Director  
Genetic Resources Science and Technology  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892222  
Fax: 39-6-5750309  
Email: j.engels@cgnet.com

Toby HODGKIN  
Principal Scientist  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892212  
Fax: 39-6-5750309  
Email: t.hodgkin@cgnet.com

Pablo EYZAGUIRRE  
Senior Scientist  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892267  
Fax: 39-6-5750309

Ms. Susan BRAGDON  
Legal Specialist  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892400  
Fax: 39-6-5750309  
Email: s.bragdon@cgnet.com

Lorenzo MAGGIONI  
ECP/GR Coordinator IPGRI  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892231  
Fax: 39-6-5750309  
Email: l.maggioni@cgnet.com

Mrs. Dorothea VON RENESSE  
Intern Legal Aspects  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892400  
Fax: 39-6-5750309  
Email: dorotheav@cgnet.com

Mrs. Lyndsey WITHERS  
Group Director  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892237  
Fax: 39-6-5750309  
Email: l.withers@cgnet.com

Ms. Ruth RAYMOND  
Public Awareness Officer  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892219  
Fax: 39-6-5750309  
Email: r.raimond@cgnet.com

Ms. Jane TOLL  
Coordinator  
CGIAR System-wide Genetic Resources Programme  
Via delle Sette Chiese 142  
00145 Rome  
Italy  
Tel: 39-6-51892225  
Fax: 39-6-5750309  
Email: j.toll@cgnet.com